



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

donderdag

jeudi

21-02-2002

21-02-2002

14:15 uur

14:15 heures

Het Beknopt Verslag geeft een samenvatting van de debatten. Rechtzettingen kunnen schriftelijk meegedeeld worden vóór

maandag 25/02/2002, om 16 uur.

aan de dienst Vertaling BV-CRA

Fax: 02 549 82 33

e-mail: vert.crabv.correcties@deKamer.be

Le Compte rendu analytique est un résumé des débats. Des rectifications peuvent être communiquées par écrit avant le

lundi 25/02/2002, à 16 heures.

au Service de Traduction du CRA-BV

Fax: 02 549 82 33

e-mail: trad.crabv.corrections@laChambre.be

* Wordt gevoegd bij de definitieve versie van het integraal verslag (CIV-reeks, op wit papier)

* Est joint à la version définitive du compte rendu intégral (les documents CRIV, sur papier blanc)

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	<i>Parti Réformateur libéral – Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
PSC	<i>Parti social-chrétien</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>

INHOUD

Berichten van verhindering	1
MONDELINGE VRAGEN	1
Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de houding en maatregelen van de Belgische regering ten aanzien van de hoogoplopende geweldspiraal in het Midden-Oosten" (nr. 9488)	1
<i>Sprekers: Karel Van Hoorebeke, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken, Frieda Brepoels, voorzitter van de VU&ID-fractie</i>	
Samengevoegde vragen van	3
- de heer Paul Tant aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het tuchtdossier tegen de burgemeester van Wezembeek-Oppem" (nr. 9497)	3
- de heer Bart Laeremans aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het tuchtdossier van de burgemeester van Wezembeek-Oppem" (nr. 9498)	3
<i>Sprekers: Paul Tant, Bart Laeremans, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken</i>	
Samengevoegde vragen van	4
- mevrouw Frieda Brepoels aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "een mogelijke verkoop van ABX" (nr. 9489)	4
- de heer Olivier Chastel aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de Review van het Business Plan van ABX door de Boston Consulting Group" (nr. 9490)	4
- de heer Luc Sevenhans aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de ABX-verkoop" (nr. 9491)	4
- de heer Jean-Pierre Grafé aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de audits ABX" (nr. 9492)	5
- de heer Lode Vanoost aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het behoud van ABX in de NMBS-structuur" (nr. 9493)	5
<i>Sprekers: Frieda Brepoels, voorzitter van de VU&ID-fractie, Olivier Chastel, Luc Sevenhans, Jean-Pierre Grafé, Lode Vanoost, Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer</i>	
Samengevoegde vragen van	8
- mevrouw Frieda Brepoels aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "nieuwe onthullingen in het kader van de PCB-crisis en de audit" (nr. 9494)	8
- de heer Hubert Brouns aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en	8

SOMMAIRE

Excusés	1
QUESTIONS ORALES	1
Question de M. Karel Van Hoorebeke au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'attitude et les mesures du gouvernement belge à l'égard de l'escalade de la violence au Moyen-Orient" (n° 9488)	1
<i>Orateurs: Karel Van Hoorebeke, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur, Frieda Brepoels, président du groupe VU&ID</i>	
Questions jointes de	3
- M. Paul Tant au ministre de l'Intérieur sur "le dossier disciplinaire à l'encontre du bourgmestre de Wezembeek-Oppem" (n° 9497)	3
- M. Bart Laeremans au ministre de l'Intérieur sur "le dossier disciplinaire du bourgmestre de Wezembeek-Oppem" (n° 9498)	3
<i>Orateurs: Paul Tant, Bart Laeremans, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur</i>	
Questions jointes de	4
- Mme Frieda Brepoels à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la vente éventuelle d'ABX" (n° 9489)	4
- M. Olivier Chastel à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "le Review du Business Plan d'ABX par le Boston Consulting Group" (n° 9490)	4
- M. Luc Sevenhans à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la vente d'ABX" (n° 9491)	4
- M. Jean-Pierre Grafé à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "les audits relatifs à ABX" (n° 9492)	5
- M. Lode Vanoost à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "le maintien d'ABX dans la structure de la SNCB" (n° 9493)	5
<i>Orateurs: Frieda Brepoels, président du groupe VU&ID, Olivier Chastel, Luc Sevenhans, Jean-Pierre Grafé, Lode Vanoost, Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports</i>	
Questions jointes de	8
- Mme Frieda Brepoels à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "de nouvelles révélations et l'audit dans le cadre de la crise des PCB" (n° 9494)	8
- M. Hubert Brouns à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de	8

Leefmilieu over "de PCB-crisis" (nr. 9495)

Sprekers: **Frieda Brepoels**, voorzitter van de VU&ID-fractie, **Hubert Brouns**, **Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

L'Environnement sur "la crise des PCB" (n° 9495)

Orateurs: **Frieda Brepoels**, président du groupe VU&ID, **Hubert Brouns**, **Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

- Samengevoegde vragen van 10
- mevrouw Colette Burgeon aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de beperkingen op de toegang tot het beroep van kinesitherapeut" (nr. 9496) 10
 - mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de beperking van het aantal kinesisten" (nr. 9509) 11
 - mevrouw Pierrette Cahay-André aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de contingentering in de kinesithérapie - ministerieel ontwerp - berekeningswijze" (nr. 9499) 11
 - de heer Daniel Féret aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de tegenvoorstellen van de studenten in de kinesithérapie" (nr. 9500) 11
 - mevrouw Zoé Genot aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de loting van de kinesithérapeuten en de berekening van de Franstalige quota's" (nr. 9501) 11
 - de heer Luc Goutry aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de onrust bij de kinesithérapeuten" (nr. 9502) 11

Sprekers: **Colette Burgeon**, **Annemie Van de Casteele**, **Pierrette Cahay-André**, **Daniel Féret**, **Zoé Genot**, **Luc Goutry**, **Frank Vandenbroucke**, minister van Sociale Zaken en Pensioenen

- Questions jointes de 10
- Mme Colette Burgeon à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la limitation de l'accès à la profession de kinésithérapeute" (n° 9496) 10
 - Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "la limitation du nombre de kinésithérapeutes" (n° 9509) 11
 - Mme Pierrette Cahay-André au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "le contingentement en kinésithérapie - projet ministériel - méthode de calcul" (n° 9499) 11
 - M. Daniel Féret au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "les contre-propositions des étudiants en kinésithérapie" (n° 9500) 11
 - Mme Zoé Genot au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "le tirage au sort des kinésithérapeutes et le calcul des quotas francophones" (n° 9501) 11
 - M. Luc Goutry au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "l'inquiétude chez les kinésithérapeutes" (n° 9502) 11

Orateurs: **Colette Burgeon**, **Annemie Van de Casteele**, **Pierrette Cahay-André**, **Daniel Féret**, **Zoé Genot**, **Luc Goutry**, **Frank Vandenbroucke**, ministre des Affaires sociales et des Pensions

- Vraag van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "het personeelsbeleid bij het ministerie van Landbouw en Middenstand" (nr. 9503) 16

Sprekers: **Annemie Van de Casteele**, **Luc Van den Bossche**, minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen

- Question de Mme Annemie Van de Casteele au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "la politique en matière de personnel au ministère de l'Agriculture et des Classes moyennes" (n° 9503) 16

Orateurs: **Annemie Van de Casteele**, **Luc Van den Bossche**, ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration

- Vraag van de heer Jacques Germeaux aan de minister van Justitie over "het gebruik van cannabis bij jongeren" (nr. 9504) 18

Sprekers: **Jacques Germeaux**, **Marc Verwilghen**, minister van Justitie

- Question de M. Jacques Germeaux au ministre de la Justice sur "la consommation de cannabis par les jeunes" (n° 9504) 18

Orateurs: **Jacques Germeaux**, **Marc Verwilghen**, ministre de la Justice

- Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Justitie over "strengere straffen voor dierenbeulen" (nr. 9505) 18

Sprekers: **Magda De Meyer**, **Marc Verwilghen**, minister van Justitie

- Question de Mme Magda De Meyer au ministre de la Justice sur "l'instauration de peines plus sévères à l'égard de personnes infligeant de mauvais traitements aux animaux" (n° 9505) 18

Orateurs: **Magda De Meyer**, **Marc Verwilghen**, ministre de la Justice

- Samengevoegde vragen van 19
- mevrouw Simonne Creyf aan de minister van 19

- Questions jointes de 19
- Mme Simonne Creyf au ministre de l'Economie 19

Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de natuurrampenverzekering" (nr. 9506)

- de heer Richard Fournaux aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de verzekeraarbaarheid van de risico's in verband met natuurrampen" (nr. 9507)

Sprekers: **Simonne Creyf, Richard Fournaux, Ludwig Vandenhove, Charles Picqué**, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "l'assurance relative aux catastrophes naturelles" (n° 9506)

19 - M. Richard Fournaux au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "l'assurabilité des risques liés aux catastrophes naturelles" (n° 9507) 19

Orateurs: **Simonne Creyf, Richard Fournaux, Ludwig Vandenhove, Charles Picqué**, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

WETSONTWERPEN EN -VOORSTELLEN 21

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 10 november 1967 houdende oprichting van het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau (1289/1 tot 6) 21

Algemene bespreking 21

Sprekers: **Leen Laenens**, rapporteur, **Alfons Borginon, Trees Pieters, Jaak Van Den Broeck, Danny Pieters, Annemie Neyts**, minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, **Frieda Brepoels**, voorzitter van de VU&ID-fractie

Bespreking van de artikelen 24

Wetsvoorstel van mevrouw Magda De Meyer en de heer Henk Verlinde houdende het verbod op bepaalde vormen van invordering van schulden tegen betaling (223/1 tot 7) 25

Algemene bespreking 25

Sprekers: , **Georges Lenssen, Geert Bourgeois, Magda De Meyer**

Bespreking van de artikelen 27

Wetsontwerp betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen (geamendeerd door de Senaat) (terug naar de commissie gestuurd op 10 januari 2002) (1301/1 tot 16) 28

Algemene bespreking 28

Sprekers: **Guy Hove**, rapporteur, **Jacqueline Herzet, Alfons Borginon, Servais Verherstraeten, Fred Erdman, Marc Verwilghen**, minister van Justitie

Bespreking van de artikelen 36

PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI 21

Projet de loi modifiant la loi du 10 novembre 1967 portant création du Bureau d'intervention et de restitution belge (1289/1 à 6) 21

Discussion générale 21

Orateurs: **Leen Laenens**, rapporteur, **Alfons Borginon, Trees Pieters, Jaak Van Den Broeck, Danny Pieters, Annemie Neyts**, ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, **Frieda Brepoels**, président du groupe VU&ID

Discussion des articles 24

Proposition de loi de Mme Magda De Meyer et M. Henk Verlinde interdisant certaines formes de recouvrement de créances contre rétribution (223/1 à 7) 25

Discussion générale 25

Orateurs: , **Georges Lenssen, Geert Bourgeois, Magda De Meyer**

Discussion des articles 27

Projet de loi sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations (amendé par le Sénat) (renvoyé en commission le 10 janvier 2002) (1301/1 à 16) 28

Discussion générale 28

Orateurs: **Guy Hove**, rapporteur, **Jacqueline Herzet, Alfons Borginon, Servais Verherstraeten, Fred Erdman, Marc Verwilghen**, ministre de la Justice

Discussion des articles 36

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 21 FEBRUARI 2002

14:15 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 21 FÉVRIER 2002

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.15 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: Antoine Duquesne

De vergadering is geopend.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

ambtsplicht : Robert Denis
gezondheidsredenen : Mirella Minne
met zending buitenslands : Pierre Chevalier
OVSE : Charles Janssens, Pieter De Crem
verhindert : Jan Mortelmans

federale regering
André Flahaut, minister van Landsverdediging : Bulgarije
Olivier Deleuze, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling : Londen

Mondelinge vragen

01 Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de houding en maatregelen van de Belgische regering ten aanzien van de hoogoplopende geweldspiraal in het Midden-Oosten" (nr. 9488)

01.01 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): De Midden-Oosten-problematiek is uitermate zorgwekkend. De tijd van diplomatiek overleg is wellicht voorbij. Alle hoop op geweldloze oplossingen is weg. Israël richt zich nu op het uitroeien van het Palestijnse volk en

La séance est ouverte à 14.15 heures par M. Herman De Croo, président.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance: Antoine Duquesne

La séance est ouverte.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

devoirs de mandat : Robert Denis
raisons de santé : Mirella Minne
en mission à l'étranger : Pierre Chevalier
OSCE : Charles Janssens, Pieter De Crem
empêché : Jan Mortelmans

gouvernement fédéral
André Flahaut, ministre de la Défense : Bulgarie
Olivier Deleuze, secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable : Londres

Questions orales

01 Question de M. Karel Van Hoorebeke au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'attitude et les mesures du gouvernement belge à l'égard de l'escalade de la violence au Moyen-Orient" (n° 9488)

01.01 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): La problématique du Moyen-Orient est on ne peut plus préoccupante. Le temps de la concertation diplomatique est sans doute révolu. Il n'y a plus aucun espoir d'apporter à ce conflit des solutions

het voorkomen van een Palestijnse staat. België moet daar krachtig tegen reageren, de naleving van de VN-resoluties afdwingen en de verdediging van de Palestijnen op zich nemen. Zolang er geen kans op een Palestijnse staat is, zal het geweld voortduren, aldus filosoof Ludo Abicht. Wat zal België ondernemen?

01.02 Minister **Antoine Duquesne**, namens minister **Louis Michel** (*Nederlands*): Ik deel grotendeels uw beoordeling over het rampzalig karakter van de laatste gebeurtenissen. Tijdens het Belgisch voorzitterschap van de Unie werd in Laken op 14 en 15 december een opgroep gericht tot beide partijen om het geweld te staken. Ook werd opgeroepen tot internationale aanwezigheid in het gebied. Deze oproepen hebben duidelijk niet aan waarde verloren. Ze werden herhaald op 28 januari en 18 februari 2002.

(*Frans*) Om de gemoederen te bedaren is een politieke oplossing nodig. Tijdens de vergadering in Caceres bleek dat sommigen ervan overtuigd zijn dat onderhandelingen geen zin hebben. Er zullen nog heel wat inspanningen moeten worden geleverd. Een associatie-overeenkomst maant aan tot voorzichtigheid inzake het respect van de clausules.

Dit akkoord stelt ons in staat met gezaghebbende stem te spreken omdat die teksten voor de medeondertekenaars ervan gelden. De bestraffingswaarde van een dergelijke aanklacht zou spectaculair zijn, maar zou Israël van een bepaalde dwang bevrijden.

01.03 **Karel Van Hoorebeke** (VU&ID): Er moet een oplossing komen, wellicht op politiek vlak. Beide partijen, maar vooral Israël, moeten ervan worden overtuigd dat een escalatie van het geweld geen oplossing biedt. België moet een duidelijk en krachtig standpunt innemen.

01.04 **De voorzitter** : In de Conferentie van voorzitters werd een voorstel besproken en goedgekeurd, dat vorige week in het Europees Parlement werd aanvaard. De voorzitters van zoveel mogelijk parlementen uit de EU-landen, inclusief de Belgische Kamervoorzitter, zouden de voorzitter van de Knesset begeleiden naar een vergadering van het Palestijns Parlement in Ramallah, dit als morele steun voor diplomatiek

pacifiques. Israël se fixe aujourd'hui comme objectif d'écraser le peuple palestinien et d'empêcher la création d'un Etat palestinien. La Belgique se doit de réagir avec fermeté à cette campagne de destruction, de plaider vigoureusement en faveur de l'application des résolutions de l'ONU et de prendre la défense des Palestiniens. Le philosophe Ludo Abicht pense que la violence continuera tant qu'un Etat palestinien n'aura aucune chance de voir le jour. Que compte faire la Belgique ?

01.02 **Antoine Duquesne**, ministre, au nom du ministre **Louis Michel** (*en néerlandais*): Je partage dans les grandes lignes votre évaluation du caractère désastreux des derniers événements. Pendant la Présidence belge de l'Union européenne et plus particulièrement lors du Sommet de Laeken des 14 et 15 décembre, les Quinze ont lancé un appel aux deux parties pour leur demander de stopper la spirale de la violence. Les Quinze ont également demandé que la Communauté internationale manifeste sa présence dans la région. A l'évidence, ces appels sont plus que jamais d'actualité. Ils ont été réitérés les 28 janvier et 18 février 2002.

(*En français*) Pour obtenir un retour au calme, il faudra trouver une solution politique. A la réunion de Caceres, il est apparu que certains sont persuadés que des négociations n'ont pas de sens. Il faudra encore déployer beaucoup d'efforts. Un accord d'association commande la prudence sur le respect des clauses.

Cet accord nous permet de parler avec autorité parce que ces textes sont valables pour les parties signataires. La valeur punitive d'une dénonciation serait spectaculaire mais libérerait Israël d'une certaine contrainte.

01.03 **Karel Van Hoorebeke** (VU&ID): Il faut une solution et cette solution devra sans doute être politique. Les deux parties, Israël en particulier, doivent être convaincues qu'une escalade de la violence ne résout rien. La Belgique doit adopter une position claire et unanime.

01.04 **Le président** : Une proposition a été examinée et approuvée en conférence des présidents et elle a été adoptée la semaine dernière au Parlement européen. Les présidents d'un maximum de Parlements de l'Union européenne, y compris le président de la Chambre, accompagneraient le président de la Knesset à une réunion du Parlement palestinien à Ramallah, en guise de soutien moral à une concertation

overleg en in de hoop tot een vreedzame oplossing te komen.

01.05 Frieda Brepoels (VU&ID): Op de Conferentie werd de afwezigheid van minister Michel vandaag niet aangekondigd.

01.06 De voorzitter : Nee, ik vernam zijn afwezigheid pas vandaag. Minister Michel is in Tunesië. Ik zal erop toezien dat de ons verschaft informatie in de toekomst zo accuraat mogelijk is.

01.07 Frieda Brepoels (VU&ID): Mevrouw Durant werd dan weer afwezig gemeld, terwijl zij hier is.

Het incident is gesloten.

02 Samengevoegde vragen van

- de heer Paul Tant aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het tuchtdossier tegen de burgemeester van Wezembeek-Oppem" (nr. 9497)
- de heer Bart Laeremans aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het tuchtdossier van de burgemeester van Wezembeek-Oppem" (nr. 9498)

02.01 Paul Tant (CD&V): Ik wil hier het machts- en bevoegdheidsmisbruik van de burgemeester van Wezembeek-Oppem in fiscale aangelegenheden aanklagen. Vlaams minister Van Grembergen heeft op 5 februari wel degelijk een dossier – geen brief – bezorgd waarop minister Duquesne zich kan baseren om een tuchtprocedure tegen de burgemeester te starten. Wat is de inhoud van dat dossier? Komt er nu een tuchtprocedure?

02.02 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Na onze interpellatie in commissie antwoordde de minister dat hij een brief kreeg van minister Van Grembergen en geen dossier. Inderdaad bleek de heer Van Grembergen nalatig te zijn geweest. Ondertussen werd wel een dossier bezorgd.

De minister antwoordde verder dat de zaak inhoudelijk draaide rond de rondzendbrief-Peeters. Dat klopt niet. Ik hoop dat de minister inmiddels inziet dat de burgemeester, door de belastingen te innen in plaats van de ontvanger, een bevoegdheidsoverschrijding beging. Minister Van Grembergen verklaarde dat de federale regering zich niet kan veroorloven de regelgeving te verkrachten.

diplomatique et dans l'espoir d' une solution pacifique.

01.05 Frieda Brepoels (VU&ID): L'absence du ministre Michel n'a pas été annoncée à la conférence aujourd'hui.

01.06 Le président : En effet, je n'en ai été informé qu'aujourd'hui. Le ministre Michel est en Tunisie. Je veillerai à ce que les informations qui nous parviendront à l'avenir soient les plus exactes possibles.

01.07 Frieda Brepoels (VU&ID): En revanche, Madame Durant a été signalée absente alors qu'elle se trouve parmi nous.

L'incident est clos.

02 Questions jointes de

- M. Paul Tant au ministre de l'Intérieur sur "le dossier disciplinaire à l'encontre du bourgmestre de Wezembeek-Oppem" (n° 9497)
- M. Bart Laeremans au ministre de l'Intérieur sur "le dossier disciplinaire du bourgmestre de Wezembeek-Oppem" (n° 9498)

02.01 Paul Tant (CD&V): Je souhaiterais dénoncer ici l'abus de pouvoir et de compétence dont le bourgmestre de Wezembeek-Oppem se rend coupable en matière fiscale. M. Van Grembergen, ministre flamand, a bel et bien transmis un dossier, et non pas une lettre, au ministre de l'Intérieur, M. Duquesne. Sur la base de ce dossier, le ministre peut entamer une procédure disciplinaire à l'encontre du bourgmestre. Que contient ce dossier? Une procédure disciplinaire sera-t-elle ouverte ?

02.02 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): A la suite de notre interpellation en commission, le ministre a indiqué qu'il avait reçu une lettre du ministre Van Grembergen mais aucun dossier. Il s'est avéré que M. Van Grembergen avait en effet fait preuve de négligence. Ceci dit, un dossier a bel et bien été transmis par la suite.

Le ministre a par ailleurs déclaré que la circulaire Peeters se trouvait au coeur du problème. Ce qui est faux. J'espère que le ministre a entre-temps compris qu'en percevant les impôts à la place du receveur, le bourgmestre a outrepassé ses compétences. Le ministre Van Grembergen a expliqué que le gouvernement fédéral ne peut se permettre de méconnaître la réglementation.

Wanneer neemt de minister een tuchtmaatregel? Welke reden heeft hij om dat niet te doen? Is hij bang voor een inciviek oud mannetje in Wezembeek-Oppem, of stuurt hij openlijk aan op een conflict?

02.03 Minister **Antoine Duquesne** (Nederlands): De Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden heeft mij op 5 februari een dossier in verband met de burgemeester van Wezembeek-Oppem bezorgd. Mijn antwoord in de commissievergadering Binnenlandse Zaken was juist: tot dan beschikte ik enkel over een brief.

(Frans) Na lezing van het dossier bevestig ik de verklaringen die ik in de commissie voor de Binnenlandse Zaken van 30 januari jongstleden heb afgelegd.

Momenteel zie ik geen objectieve redenen om op grond van artikel 82 van de gemeentewet een tuchtprocedure tegen de burgemeester van Wezembeek-Oppem op te starten.

02.04 **Paul Tant** (CD&V): Ik ben niet tevreden met het tweede deel van uw antwoord. Het gaat hier niet over de toepassing van de circulaire-Peeters, maar wel over het feit dat de burgemeester in de plaats is getreden van de ontvanger. Het ambt moet strikt worden uitgevoerd. In deze werden bevoegdheden uitgeoefend op onwettige wijze. Als de minister daartegen niet reageert, betekent dit dat Lambermont een waardeloos vodge papier is in het Brusselse.

02.05 **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): Het dossier is duidelijk: er is een onwettige belasting geheven. Toch weigert de minister de wet toe te passen. Is hij misschien bang voor dat burgemeestertje? Of, wat erger zou zijn, zoekt hij een conflict met de Vlaamse minister? In elk geval is zijn houding onverantwoord.

Het incident is gesloten.

03 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Frieda Brepoels aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "een mogelijke verkoop van ABX" (nr. 9489)
- de heer Olivier Chastel aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de Review van het Business Plan van ABX door de Boston Consulting Group" (nr. 9490)
- de heer Luc Sevenhans aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer

Quand le ministre prendra-t-il une mesure disciplinaire ? Pourquoi ne le fait-il pas ? Craint-il la réaction d'un vieillard incivique de Wezembeek-Oppem ou cherche-t-il délibérément la confrontation?

02.03 **Antoine Duquesne**, ministre (en néerlandais): Le ministre flamand de l'Intérieur m'a transmis un dossier concernant le bourgmestre de Wezembeek-Oppem le 5 janvier. Je n'ai donc pas menti lors de la réunion de la commission de l'Intérieur : jusqu'à cette date, je ne disposais que d'une lettre.

(En français) Après lecture de ce dossier, je confirme les déclarations que j'ai faites à la commission de l'Intérieur le 30 janvier dernier.

Pour l'instant, je n'aperçois donc pas de raison objective d'entamer une procédure disciplinaire à l'encontre du bourgmestre de Wezembeek-Oppem sur base de l'article 82 de la loi communale.

02.04 **Paul Tant** (CD&V): La deuxième partie de la réponse du ministre ne me satisfait guère. Il n'est nullement question de l'application de la circulaire Peeters. En l'occurrence, le bourgmestre est intervenu en lieu et place du receveur. Les devoirs liés à cette fonction doivent être mis en oeuvre dans le respect strict des règles. En l'espèce, les compétences ont été exercées illégalement. Si le ministre ne réagit pas à ces actes, cela signifie dès lors que les accords du Lambermont ne revêtent aucune valeur en périphérie bruxelloise.

02.05 **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): Le dossier est limpide: un impôt illégal a été levé. Pourtant, le ministre refuse d'appliquer la loi. Ce petit bourgmestre lui ferait-il peur ? Ou, pire encore, veut-il provoquer un conflit avec le ministre flamand ? Quoi qu'il en soit, son attitude est injustifiable.

L'incident est clos.

03 **Questions jointes de**

- Mme Frieda Brepoels à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la vente éventuelle d'ABX" (n° 9489)
- M. Olivier Chastel à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "le Review du Business Plan d'ABX par le Boston Consulting Group" (n° 9490)
- M. Luc Sevenhans à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la

over "de ABX-verkoop" (nr. 9491)

- de heer Jean-Pierre Grafé aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de audits ABX" (nr. 9492)

- de heer Lode Vanoost aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het behoud van ABX in de NMBS-structuur" (nr. 9493)

03.01 Frieda Brepoels (VU&ID): De regering doet er al maanden over om tot een beslissing te komen in het ABX-dossier. Morgen wordt in de Ministerraad eindelijk definitief beslist, en nu barst het onweer los. Audits en straffe uitspraken volgen elkaar in een snel tempo op.

De heer Schouppe probeerde in een interview dat vorig weekend verscheen, te interfereren met de te nemen beslissing. Hij is het niet eens met het voorstel van de minister om ABX van de hand te doen, en doet uitschijnen dat SP en PS dat standpunt delen. Van de premier is al 12 dagen geen spoor, wat hij denkt is niet geweten.

De audit van vandaag werd volgens Schouppe geleverd op bestelling, om een politieke beslissing te ondersteunen. Is deze audit besteld in opdracht van de regering of van uzelf?

ABX draagt niet bij tot het personen- en goederenverkeer, maar gaat ermee in concurrentie. Ik kan akkoord gaan met een verkoop, op voorwaarde dat de vele miljoenen euro van de opbrengst en van de belastingbetaler in het personen- en goederenvervoer zouden worden geïnvesteerd.

Is New Cargo rendabel te maken? Kan de minister al een tip van de sluier oplichten en ons vertellen welke voorstellen zij morgen zal doen?

03.02 Olivier Chastel (PRL FDF MCC): Volgens de doorlichting van de Boston Consulting Group heeft ABX een bedrag van 250 miljoen euro in kas nodig. In het auditverslag worden drie voorafgaande voorwaarden vermeld : een efficiënte structuur, een sterk management en een adequaat programma. Daarnaast moet het business plan van ABX teruggeschoefd worden. Dat plan wordt telkens weer teruggeschoefd. De NMBS zal de onderscheiden tekorten niet kunnen dekken. Men kan zich afvragen, in het licht van de herkapitalisatie van ABX, of het pakjesbedrijf van de NMBS wel tot taak moet hebben het wegvervoer te herstructureren. Valt die opdracht nog onder de noemer "openbare dienstverlening" ?

vente d'ABX" (n° 9491)

- M. Jean-Pierre Grafé à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "les audits relatifs à ABX" (n° 9492)

- M. Lode Vanoost à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "le maintien d'ABX dans la structure de la SNCB" (n° 9493)

03.01 Frieda Brepoels (VU&ID): Cela fait déjà plusieurs mois que le gouvernement s'emploie à prendre une décision dans le dossier ABX. Demain, le conseil des ministres prendra enfin une décision définitive mais voilà que les passions se déchaînent dans cette affaire. Les audits et les déclarations énergiques se succèdent à un rythme rapide.

Lors d'une interview publiée le week-end dernier, M. Schouppe a tenté d'influencer la décision qui est sur le point de tomber. Il n'approuve pas la proposition de la ministre visant à vendre ABX et il laisse entendre que le SP et le PS se rallient à son analyse. Quant au Premier ministre, cela fait déjà douze jours qu'il a disparu et on ignore ce qu'il pense de cette évolution.

Selon M. Schouppe, l'audit d'aujourd'hui a été réalisé sur commande, pour étayer une décision politique. Cet audit a-t-il été commandé par le gouvernement ou par vous-même personnellement?

ABX ne participe pas au transport de passagers ni au transport de marchandises mais concurrence ceux-ci. Je pourrais souscrire à une vente à condition que les millions d'euros de la recette et des impôts soient réinvestis dans le transport de passagers et de marchandises.

New Cargo peut-il être rentabilisé ? La ministre peut-elle déjà lever un coin du voile et nous dire quelles propositions elle fera demain ?

03.02 Olivier Chastel (PRL FDF MCC): D'après l'audit du Boston Consulting Group, ABX a besoin de 250 millions d'euros de trésorerie. L'audit met en avant trois conditions préalables : une structure efficace, une équipe de *management* forte et un programme adéquat, sans compter qu'il faudra revoir à la baisse le *business plan* d'ABX. Chaque fois, le plan est revu à la baisse. La SNCB n'arrivera pas à financer ces différents déficits. Face à l'éventuelle recapitalisation d'ABX, on se demande si sa mission est de restructurer le transport routier. Est-ce encore une mission de service public?

03.03 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Reeds in december 1999 heeft collega Somers voorspeld wat nu gebeurt. Het blijft nu wel heel stil op de VLD-banken. De audit bevestigt wat de heer Dermeaux aangekondigd heeft; hij werd ontslagen omdat hij de financiële put van ABX voorspelde. Moeten wij nu van ABX zien af te geraken? Hoe? Zal de minister kordaat ingrijpen of wordt de logica van de heer Schouppe gevolgd?

03.03 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Dès décembre 1999, M. Somers avait prévu la situation actuelle. Les bancs du VLD semblent à présent étonnamment silencieux. L'audit confirme ce qu'avait annoncé M. Dermeaux; il a effectivement été licencié pour avoir prévu le gouffre financier d'ABX. Devons-nous à présent nous défaire d'ABX? De quelle manière? Le ministre va-t-il intervenir avec fermeté ou suivra-t-il la logique de M. Schouppe?

03.04 Jean-Pierre Grafé (PSC): U verslindt de audits met een grotere gretigheid dan de Belg bier drinkt. Als ik het mij goed herinner, heeft u inmiddels drie instanties geraadpleegd, het Rekenhof, de Boston Consulting Group en Team Consult, over een en hetzelfde probleem.

03.04 Jean-Pierre Grafé (PSC): Vous consommez les audits avec davantage d'intensité que les Belges ne consomment de la bière ! Si j'ai bonne mémoire, vous avez déjà consulté trois instances, la Cour des comptes, le Boston Consulting Group et Team Consult, sur le même problème.

Werd deze instanties gevraagd zich te buigen over verschillende vraagstukken, of over dezelfde kwestie ? Hoeveel werd er voor die audits betaald, en hoe luidt het advies van de Inspectie van Financiën dienaangaande ? Hoeveel instanties denkt u zo nog te raadplegen voor u een beslissing neemt ?

Ont-ils été interrogés sur des questions différentes ou sur des questions identiques ? Quel est le coût de ces audits et quel est l'avis de l'Inspection des Finances à cet égard ? Combien d'instances comptez-vous encore consulter avant de prendre une décision ?

03.05 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): Volgens het rapport van Team Consult is 381 miljoen euro nodig in plaats van 250 om ABX rendabel te maken. Het rapport haalt steekhoudende argumenten aan die staven dat verkopen de beste oplossing is. Er is geen negatief effect op de werkgelegenheid bij de NMBS, wat de NMBS-baas ook moge beweren.

03.05 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): Selon le rapport de Team Consult, il faudrait non pas 250 millions mais 381 millions d'euros pour faire d'ABX une entreprise rentable. Le rapport cite des arguments fondés qui tendent à prouver qu'une vente serait la meilleure solution. Aucune suppression d'emploi n'est à prévoir à la SNCB, quoi qu'en dise le patron de la société.

De minister stond in het verleden steeds een verkoop van ABX voor. Wat is haar huidige standpunt?

Par le passé, la ministre a toujours été en faveur de la vente d'ABX. Quelle est sa position actuelle ?

03.06 Minister Isabelle Durant (Frans) : Ik zal eerst de heer Grafé antwoorden met betrekking tot de audits. De eerste audit werd door het Rekenhof gevraagd. De tweede werd door de NMBS zelf besteld en de derde (Team Consult) door mijzelf.

03.06 Isabelle Durant , ministre (en français): Je répondrai d'abord à M. Grafé sur la question des audits. Le premier a été demandé par la Cour des comptes, le deuxième par la SNCB elle-même et le troisième (Team Consult) par moi-même.

Dat heeft 23.595 euro gekost. Als men dat vergelijkt met de 117 miljard Belgische frank van ABX...

Cela a coûté 23.595 euros. Vous pouvez comparer avec les 117 milliards de francs belges d'ABX...

(Nederlands) Draagt het wegverkeer bij tot een grotere omzet van de NMBS, is er met andere woorden intermodaliteit? Het antwoord is negatief. In 2001 leverde ABX een bijdrage tot het spoorvervoer ten bedrage van 46 miljoen frank op een totale omzet van 90 miljard frank. Dat is dus verwaarloosbaar weinig. De hypothesen van de heer Schouppe inzake tewerkstelling en dergelijke moeten worden onderzocht. Dat is onze verantwoordelijkheid. De elementen van het rapport

(En néerlandais) : A la question de savoir si le trafic routier contribue à une augmentation du chiffre d'affaires de la SNCB - en d'autres termes, s'il est question d'intermodalité - la réponse est non. En 2001, ABX a contribué à concurrence de 46 millions de francs au transport ferroviaire, sur un chiffre d'affaires total de 90 milliards de francs, ce qui est vraiment négligeable. Les hypothèses de M. Schouppe, notamment en matière d'emploi, doivent être analysées. Cette responsabilité nous

worden bevestigd.

(Frans) Volgens Team Consult was er vroeger niet méér interactie met het spoor dan vandaag. Alle Europese spoorwegmaatschappijen hebben in het wegvervoer gedesinvesteed en hebben in het spoorwegvervoer geïnvesteerd.

(Nederlands) Is de stelling van de consultinggroep geloofwaardig? Het bedrag dat Schouppe vroeg volstaat niet volgens het rapport: 381 miljoen is nodig. Bovendien is het herstel dan nog zeer onzeker, omdat het afhankelijk is van de Duitse economie. Team Consult besluit dan ook dat verkopen de beste oplossing is.

(Frans) Hoe langer men wacht, hoe kleiner de verkoopwaarde van ABX zal zijn. Men zou 500 miljoen euro kunnen verliezen. Wat de band tussen ABX en B-Cargo betreft, wordt nu een verslag over de noodzakelijke herstructurering van B-Cargo opgemaakt. Er is sprake van 333 miljoen euro om B-Cargo te herstructureren. Als men eerder grote bedragen in B-Cargo had geïnvesteerd, zouden wij ons misschien niet in de huidige situatie bevinden !

Kortom, als we ABX niet zouden verkopen, zou B-Cargo diep in de problemen raken. Al die gegevens zijn enigszins richtinggevend voor de toekomstige beslissingen van de regering. Ik heb de NMBS meermaals om een raming gevraagd, doch die heb ik nooit gekregen. Moeten we verkopen, of niet, en zo ja, wanneer ? Gezien de uitdaging op economisch en op milieugebied moeten we voluit kiezen voor het spoor.

03.07 Frieda Brepoels (VU&ID): Elke partner in dit verhaal bestelde zijn eigen audit. Waren die audits wel onafhankelijk? Kan zo'n werkwijze wel tot juiste resultaten en tot juiste beslissingen leiden? Kan ABX overleven als het nu onmiddellijk wordt afgestoten door de NMBS? Wat is het standpunt van de andere regeringspartners?

03.08 Olivier Chastel (PRL FDF MCC): Wij moeten vaststellen dat de overheid haar greep verliest op een bedrijf waarvan zij 99,8% van de aandelen bezit. Dat is een bittere pil om te slikken. Hoe dan ook mogen er vandaag geen overhaaste beslissingen worden genomen.

03.09 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): De heer Rombouts werd voor minder de laan uitgestuurd, de heer Schouppe blijft gewoon waar hij zit. Wat gebeurt er met de heer Dermeaux?

incombe. Les éléments du rapport sont confirmés.

(En français) Selon Team Consult, il n'y aurait pas davantage d'interaction avec le rail qu'aujourd'hui. Toutes les entreprises de chemin de fer européennes ont désinvesti du transport par route et ont investi dans le transport ferroviaire.

(En néerlandais) La thèse du groupe de consultance est-elle crédible ? Selon le rapport, le montant demandé par M. Schouppe ne suffit pas : il faudrait 381 millions. En outre, le rétablissement dépendrait de toute manière de l'évolution de l'économie allemande. Team Consult aboutit à la conclusion que la vente constitue la meilleure solution.

(En français) Plus on attend et moins la valeur de la revente d'ABX sera grande. On pourrait perdre 500 millions d'euros. Concernant le lien entre ABX et B-Cargo, un rapport est en cours sur la nécessaire restructuration de B-Cargo. Il est question de 333 millions d'euros pour restructurer B-Cargo. Si des sommes importantes avaient été investies plutôt dans B-Cargo, nous n'en serions peut-être pas arrivés à la situation actuelle !

En conclusion, si on ne vendait pas ABX, cela poserait un gros problème à B.Cargo. Ces éléments permettent au gouvernement de prévoir une certaine orientation de ses décisions futures. J'ai interrogé la SNCB plusieurs fois pour obtenir un plan prévisionnel mais je n'en ai jamais reçu. Faut-il vendre ou pas et à quel moment? Face aux défis économiques et écologiques, il faudra faire des choix en faveur du ferroviaire.

03.07 Frieda Brepoels (VU&ID): Dans cette affaire, chaque partenaire a commandé son propre audit. Dans quelle mesure peut-on encore parler d'audits indépendants? Cette méthode de travail donne-t-elle vraiment des résultats fiables? Peut-elle engendrer des décisions adéquates? La société ABX pourra-t-elle survivre si la SNCB s'en défait immédiatement? Quel est le point de vue des autres partenaires du gouvernement?

03.08 Olivier Chastel (PRL FDF MCC): Il est particulièrement décevant de constater la perte de maîtrise de l'État sur une société dans laquelle il détient 99,8% des actions. En tous cas, aucune décision hâtive ne doit être prise aujourd'hui.

03.09 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Il n'en a pas fallu autant pour renvoyer Monsieur Rombouts mais Monsieur Schouppe reste en place, comme si de rien n'était. Quel sort est-il réservé à Monsieur

Ik steun de visie van de minister inzake ABX, maar wat denken haar regeringspartners erover? De PS en de SP speelden een bedenkelijke rol in het dossier. En de vraag is nog maar wat de VLD gaat doen.

03.10 Jean-Pierre Grafé (PSC): Wanneer acht u het nodig de regering te vragen een beslissing te nemen ?

03.11 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): Mag ik even dromen: we zouden heel wat verder hebben gestaan indien al dat geld in B-Cargo was geïnvesteerd. Waarom werd zoveel overheidsgegeld geïnvesteerd in een commerciële activiteit, die door de private sector zou moeten worden georganiseerd? Deze regering wil prioritair werken aan meer verkeersveiligheid, maar mist hier alweer de trein.

De argumenten van de heer Schouppe overtuigen ons helemaal niet. Veel elementen van het ABX-dossier zijn te onduidelijk om de regering nu al te laten beslissen. Wij stellen daarom een hoorzitting voor met de heren Dermeaux en Schouppe en met de studie bureaus Team Consult en Boston Consult. Kiezen we voor het spoor of voor de weg, voor een Airbus-scenario of een NMBS-scenario?

03.12 Minister Isabelle Durant (Frans): Wij gaan absoluut niet overhaast te werk. Wij hebben de nodige tijd genomen om dienstige adviezen en inlichtingen in te winnen teneinde een beslissing te nemen die de belangen van de spoorwegmaatschappij dient. Ik heb mijn standpunt meegedeeld met betrekking tot de richting die wij moeten volgen. Wij mogen in elk geval niet langer investeren in beleidskeuzes die wij later zouden kunnen betreuren.

Het incident is gesloten.

04 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Frieda Brepoels aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "nieuwe onthullingen in het kader van de PCB-crisis en de audit" (nr. 9494)
- de heer Hubert Brouns aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de PCB-crisis" (nr. 9495)

04.01 Frieda Brepoels (VU&ID): Vorige dinsdag werd in de commissie Volksgezondheid een zoveelste PCB-debat gevoerd. De commissie drong

Dermeaux?

Je soutien le point de vue de la ministre pour ce qui est d'ABX, mais qu'en pensent ses partenaires de la coalition? Le PS et le SP ont joué un rôle non négligeable dans le dossier. Reste à savoir ce que fera le VLD.

03.10 Jean-Pierre Grafé (PSC): Dans quel délai estimez-vous devoir demander au gouvernement de prendre une décision ?

03.11 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): Permettez-moi de rêver: nous serions déjà beaucoup plus avancés si tout cet argent avait été investi dans B-Cargo. Pourquoi les pouvoirs publics ont-ils tant investi dans une activité commerciale qui aurait dû être organisée par le secteur privé? Le présent gouvernement souhaite faire de la sécurité routière une priorité mais, ici aussi, il a un train de retard.

Les arguments de M. Schouppe ne nous convainquent guère. Le dossier ABX comporte trop d'incertitudes pour que le gouvernement puisse dès à présent se décider. Nous proposons dès lors d'organiser une audition avec MM. Dermeaux et Schouppe ainsi qu'avec les bureaux d'étude Team Consult et Boston Consult. Optons-nous pour le rail ou la route, pour un scénario Airbus ou un scénario SNCB?

03.12 Isabelle Durant, ministre (en français): Nous n'agissons absolument pas dans la précipitation. Nous avons pris le temps nécessaire pour rassembler les avis et les informations utiles, afin de prendre une décision dans l'intérêt du chemin de fer. J'ai donné mon avis sur l'orientation que nous devons suivre. Mais nous devons, de toutes façons, arrêter d'investir dans des choix que nous pourrions regretter à l'avenir.

L'incident est clos.

04 Questions jointes de

- Mme Frieda Brepoels à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "de nouvelles révélations et l'audit dans le cadre de la crise des PCB" (n° 9494)
- M. Hubert Brouns à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la crise des PCB" (n° 9495)

04.01 Frieda Brepoels (VU&ID): Mardi dernier, la commission de la Santé publique a organisé un énième débat sur les PCB. Les membres de la

erop aan de audit te mogen inkijken. We hebben ondertussen vernomen dat het rapport aan de Kamervoorzitter werd overhandigd. De minister heeft aan de Kamervoorzitter een gedragscode voor de kamerleden gevraagd, die ze moeten naleven bij het raadplegen van de audit. Op die manier schuift ze haar verantwoordelijkheid natuurlijk van zich af.

Ik heb de indruk dat de minister zelf voor een stuk verantwoordelijk is voor de "cowboyverhalen" die rond de beruchte audit zijn ontstaan.

Vorige dinsdag hield de minister bij hoog en bij laag vol dat er vanuit haar kabinet geen enkele tussenkomst is geweest bij het afbakenen van de risicoperiode en bij het bepalen van de strategie voor de staalnemingen. In *Knack* staat nu dat er wel degelijk een tussenkomst is geweest vanuit het kabinet-Aelvoet. Wie spreekt er nu de waarheid?

Hoe werd het rapport eigenlijk opgesteld? Werden er ook tussentijdse verslagen opgesteld en werden die, vóór het opstellen van het definitieve rapport, besproken?

04.02 Hubert Brouns (CD&V): Tijdens de interpellaties drukten we onze wens uit duidelijkheid te krijgen over wie de risicoperiode diende af te bakenen en de strategie diende uit te werken. De minister antwoordde dat dit de administratie toekomt. Blijft de minister bij dit antwoord? Was zij of iemand van haar kabinet aanwezig op de bewuste vergadering eind januari? Was zij op de hoogte van het standpunt van de heer Houins op de vergadering van 30 januari? Bestond er een ontwerpversie van het auditrapport? Zo ja, wat is ermee gebeurd?

04.03 Minister Magda Aelvoet (Nederlands): Ik heb al verschillende malen gezegd dat de vastlegging van de risicoperiode tot de opdracht van de diensten behoort. Naar aanleiding van het probleem dat is gerezen op 31 januari is eerst het kabinet erbij betrokken en nadien ooit ikzelf. Mijn medewerker was niet aanwezig op de vergadering van 30 januari. Iedereen kan dat bevestigen.

Over het rapport heb ik in de commissie gezegd dat er zo nu en dan mondelinge contacten zijn geweest, maar niet meer. Wij hebben nooit een ontwerpversie gezien en hebben geen druk uitgeoefend.

commission ont expressément manifesté le souhait de pouvoir consulter l'audit. Dans l'intervalle, nous avons appris que le rapport avait été transmis au président de la Chambre. La ministre a demandé à ce dernier de subordonner la consultation de l'audit au respect, par les membres de la Chambre concernés, d'un code de conduite. La ministre se dégage ainsi de toute responsabilité.

J'ai l'impression que la ministre est elle-même partiellement responsable des "récits rocambolesques" qui sont nés à propos de cet audit tristement célèbre.

Mardi passé, la ministre a prétendu contre vents et marées que son cabinet n'était jamais intervenu dans la délimitation de la période à risques et dans le choix de stratégie pour les échantillons. Selon un article paru dans l'hebdomadaire "Knack", le cabinet de Mme Aelvoet serait bel et bien intervenu. Qui faut-il croire ?

Comment le rapport a-t-il en fait été établi ? Des rapports intermédiaires ont-ils également été rédigés ? Ces derniers ont-ils fait l'objet d'une discussion avant que le rapport final ne soit élaboré ?

04.02 Hubert Brouns (CD&V): A l'occasion des interpellations, nous avons exprimé notre souhait d'obtenir toute la clarté sur la question de savoir qui devait délimiter la période à risques et définir la stratégie à mettre en oeuvre. La ministre a répondu que cette mission incombait à l'administration. Maintient-elle cette réponse ? Était-elle personnellement présente ou représentée par un membre de son cabinet lors de la fameuse réunion qui s'est tenue fin janvier ? Dans quelle mesure était-elle informée de la position défendue par M. Houins lors de cette réunion du 30 janvier ? Existait-il un projet de texte du rapport d'audit ? Dans l'affirmative, qu'en est-il advenu ?

04.03 Magda Aelvoet , ministre (en néerlandais): J'ai déjà dit à plusieurs reprises que la délimitation de la période à risques ressortit aux services. Quand un problème s'est posé le 31 janvier, le cabinet a été associé en premier à son règlement et je suis ensuite moi-même intervenue. Mon collaborateur n'était pas présent à la réunion du 30 janvier. Tout le monde pourra vous le confirmer.

Concernant le rapport, j'ai dit en commission qu'il y avait eu çà et là des contacts verbaux mais rien de plus. Nous n'avons jamais vu de projet de ce rapport d'audit et nous n'avons à aucun moment exercé de pressions.

Het gaat om een onafhankelijk onderzoek. De opdracht was te onderzoeken wat er is misgelopen.

04.04 Frieda Brepoels (VU&ID): De afbakening behoort volgens de minister normaal gezien tot de bevoegdheid van de administratie. Er bestaat een slechte communicatie tussen diegenen die de risicoperiode afbakenen en diegenen die er controle op uitoefenen. Wat is, gezien deze situatie, de inbreng van de minister of haar kabinet?

De minister heeft zelf verteld dat ze dagelijks tussentijdse verslagen kreeg van het auditbureau. Het is dan toch mogelijk dat zij gesprekken heeft gehad met de auditeurs. Mijn vraag is dus welke inbreng de overheid eventueel heeft gehad.

04.05 Hubert Brouns (CD&V): Dit antwoord is onvolledig. Er werd toch niet alleen op 30 januari vergaderd. Minister Aelvoet zegt dat haar kabinetsmedewerker op 30 januari niet mee vergaderde. Maar wat dan met de andere data?

Ik weet nog altijd niet of de minister van in het begin op de hoogte werd gebracht, via haar kabinetsmedewerker, van de strategie tijdens de PCB-crisis.

Over de opstelling van het rapport blijven er nog vele vragen. Ik kan me nog altijd niet van de indruk ontdoen dat het kabinet tussentijds bijstuurde.

04.06 Minister Magda Aelvoet (Nederlands) : Ik heb al tot in den treure bevestigd dat er op de vergadering van 30 januari niemand van het kabinet aanwezig was. Op de vergadering van 31 januari was dit wel het geval. Die vergadering, waar werd gesproken over de afbakening van de risicoperiode en over de staalnemingen, werd wel door mijn kabinetsmedewerker – en later ook door mezelf – bijgewoond.

Er is geen sprake van tussentijdse rapporten. We zijn vanzelfsprekend niet tussenbeide gekomen bij de opstelling van het rapport. Wel zijn er af en toe mondelinge en telefonische contacten geweest met de opstellers van het rapport.

05 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Colette Burgeon aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de beperkingen op de toegang tot het beroep van kinesitherapeut" (nr. 9496)
- mevrouw Annemie Van de Casteele aan de

Il s'agit d'une enquête indépendante. La mission était d'enquêter sur ce qui avait mal fonctionné.

04.04 Frieda Brepoels (VU&ID): Selon la ministre, la délimitation de la période à risques relève "normalement" de la compétence de l'administration. La communication entre les personnes chargés de délimiter la période à risques et celles qui effectuent le contrôle est défectueuse. Quel est, dans ces circonstances, le rôle de la ministre ou de son cabinet dans cette matière?

La ministre elle-même a déjà déclaré qu'elle recevait quotidiennement des rapports temporaires du bureau d'audit. Il est donc effectivement possible qu'elle ait eu des contacts avec les auditeurs. Ma question est donc la suivante: quel a été le rôle éventuel du gouvernement?

04.05 Hubert Brouns (CD&V): Cette réponse est incomplète. La réunion du 30 janvier n'a tout de même pas été la seule. La ministre Aelvoet prétend que son collaborateur de cabinet n'était pas présent à la réunion du 30 janvier. Qu'en est-il des autres dates?

J'ignore toujours si la ministre a été informée dès le début, par son collaborateur de cabinet, de la stratégie adoptée au cours de la crise des PCB.

De nombreuses questions subsistent à propos de la rédaction du rapport. Je n'arrive toujours pas à me départir de l'impression que le cabinet a, entre-temps, rectifié certaines choses.

04.06 Magda Aelvoet , ministre (en néerlandais) : J'ai déjà confirmé à de multiples reprises qu'aucun membre du cabinet n'était présent à la réunion du 30 janvier, contrairement à la réunion du 31 janvier. Mon collaborateur de cabinet - et par la suite, moi-même - avons assisté à cette réunion au cours de laquelle il a été question de la délimitation de la période à risques et de la prise d'échantillons.

Il n'est pas question de rapports intermédiaires. Il est évident que nous ne sommes pas intervenus dans la rédaction du rapport. Il est cependant vrai qu'il y a eu certains contacts verbaux et téléphoniques avec les rédacteurs du rapport.

05 Questions jointes de

- Mme Colette Burgeon à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la limitation de l'accès à la profession de kinésithérapeute" (n° 9496)

minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de beperking van het aantal kinesisten" (nr. 9509)

- mevrouw Pierrette Cahay-André aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de contingentering in de kinesithérapie - ministerieel ontwerp - berekeningswijze" (nr. 9499)

- de heer Daniel Féret aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de tegenvoorstellen van de studenten in de kinesithérapie" (nr. 9500)

- mevrouw Zoé Genot aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de loting van de kinesithérapeuten en de berekening van de Franstalige quota's" (nr. 9501)

- de heer Luc Goutry aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de onrust bij de kinesithérapeuten" (nr. 9502)

- Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "la limitation du nombre de kinésithérapeutes" (n° 9509)

- Mme Pierrette Cahay-André au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "le contingentement en kinésithérapie - projet ministériel - méthode de calcul" (n° 9499)

- M. Daniel Féret au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "les contre-propositions des étudiants en kinésithérapie" (n° 9500)

- Mme Zoé Genot au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "le tirage au sort des kinésithérapeutes et le calcul des quotas francophones" (n° 9501)

- M. Luc Goutry au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "l'inquiétude chez les kinésithérapeutes" (n° 9502)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Sociale Zaken en Pensioenen.)

(La réponse sera fournie par le ministre des Affaires sociales et des Pensions.)

05.01 Colette Burgeon (PS): Sedert enkele weken verkeert de sector kinesithérapie in beroering. Volgens een werkdocument, opgesteld door de administratie, zou worden voorgesteld bij loting "eventueel rekening houdend met de vakbekwaamheid" te bepalen welke jonge gediplomeerden in de kinesithérapie het beroep mogen uitoefenen en dit vanaf 2005.

05.01 Colette Burgeon (PS): Depuis quelques semaines, le secteur de la kinésithérapie est en ébullition. Selon un document de travail rédigé par l'administration, il serait proposé un tirage au sort, "en tenant éventuellement compte des compétences", des jeunes diplômés en kinésithérapie qui auront le droit de pratique et ce, dès 2005.

Men dient zich ernstig te beraden over het probleem van het overaanbod aan kinesisten, waarbij de omvang van het probleem moet worden geminimaliseerd gelet op het aantal door het RIZIV erkende kinesisten die het beroep niet meer uitoefenen en het aantal gediplomeerden van Franse nationaliteit die in hun eigen land praktiseren.

Il faut aborder sérieusement le problème de la pléthore de kinésithérapeutes, tout en en minimisant l'ampleur, en tenant compte du nombre de kinés agréés par l'Inami qui ne pratiquent plus et du nombre de diplômés de nationalité française exerçant dans leur pays.

Leidt de voorgestelde oplossing niet naar willekeur en onrecht? Wordt er met de verenigingen gesproken en overleg gepleegd? Moet er, vooraleer beslissingen worden genomen, niet snel een ernstig en diepgaand debat in het Parlement plaatsvinden om dat probleem op te lossen?

La solution envisagée mène à l'arbitraire et à l'injustice. Quel dialogue et quelle concertation avez-vous actuellement avec les associations? Avant toute prise de décision, n'estimez-vous pas qu'un débat sérieux et approfondi doit avoir lieu rapidement au Parlement pour résoudre ce problème?

05.02 Annemie Van de Casteele (VU&ID): De malaise bij de kinesisten is groot, omdat ze de indruk hebben dat de besparingsmaatregelen zeer snel werden opgelegd, zonder veel overleg.

05.02 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Il règne un grand malaise parmi les kinésithérapeutes qui ont en fait le sentiment qu'on a imposé très rapidement des mesures d'économie, sans guère de concertations préalables.

Het aantal kinesisten zou worden beperkt. Deze maatregel komt zeer onverwacht, zeker voor de studenten. Zij wisten wel dat een contingentering in de lucht hing, maar zolang er geen uitvoeringsmaatregelen waren, bleef de toestand

Il est prévu de limiter le nombre de kinésithérapeutes. Cette mesure surprend chacun et plus particulièrement les étudiants. Certes, ils étaient au courant du projet de contingentement, mais ils restaient dans l'expectative tant qu'aucune

onduidelijk.

Kan de minister het overleg met de Gemeenschappen hervatten om de instroom bij de opleiding te beperken? Kan de contingentering worden uitgesteld tot 2007?

De minister heeft door zijn verklaringen heel wat onvrede geschapen bij zowel de studenten als de professoren, die de minister twee jaar geleden al vroegen naar de timing voor de contingentering.

05.03 Pierrette Cahay-André (PRL FDF MCC): Mijnheer de minister, u wil het aantal kinesitherapeuten tegen 2005-2007 terugbrengen tot 450 per jaar, namelijk 180 Franstaligen en 270 Nederlandstaligen.

Is de studie waarop u zich baseert al niet achterhaald? Sommigen betwisten de conclusies ervan. Werden nog andere studies uitgevoerd?

De voorgestelde methode van loting stuit ons in elk geval tegen de borst. Wij staan dus niet achter uw plan.

05.04 Daniel Féret (FN): Men kan begrip opbrengen voor de woede van de kinesitherapeuten met betrekking tot de plannen die u voor hen in petto heeft : de *numerus clausus* die de vrijheid fnuikt; het belachelijke systeem van loting, enz. Waarom zou men ook niet het aantal ministers beperken? In ons klein landje zouden vijf ministers immers volstaan.

Zal u een rondetafelconferentie van alle gezondheidswerkers bijeen roepen om de door de studenten geformuleerde tegenvoorstellen te bespreken of blijft u bij die beslissingen, die getuigen van willekeur en u door slechte raadgevers werden ingefluisterd?

05.05 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV): Van de hallucinante vondst om kinesitherapeuten bij loting uit te kiezen is men klaarblijkelijk definitief afgestapt, maar er is nog steeds het probleem van het quotum van 180 studenten die voor de Franse Gemeenschap door het RIZIV erkend zouden kunnen worden.

De quotaregeling staat haaks op de democratisering van het hoger onderwijs en heeft nefaste repercussies voor het studentenleven. Het is een moeilijke berekening, en vergelijkingen met het buitenland gaan mank. Het cijfer van 30.000 actieve kinesitherapeuten zou een zware overschatting zijn; in werkelijkheid zou dat cijfer de

mesure d'exécution n'était prise.

Le ministre peut-il reprendre les négociations avec les communautés afin de limiter, dès la formation, le nombre de personnes souhaitant exercer la profession de kinésithérapeutes ?

Le contingentement peut-il être reporté à 2007 ? Les déclarations du ministre ont suscité le mécontentement tant des étudiants que des professeurs qui, il y a deux ans, lui avaient déjà demandé quand ce contingentement prendrait effet.

05.03 Pierrette Cahay-André (PRL FDF MCC): Vous voulez, Monsieur le ministre, ramener le nombre de kinésithérapeutes à 450 par an, à l'horizon 2005-2007, soit 180 francophones et 270 néerlandophones. L'étude sur laquelle vous vous basez n'est-elle pas déjà dépassée? Certains contestent ses conclusions. D'autres études ont-elles été réalisées?

La méthode du tirage au sort nous heurte en tous cas profondément. Nous ne pouvons donc soutenir votre projet.

05.04 Daniel Féret (FN): On comprend la colère des kinésithérapeutes face aux projets dont vous les avez menacés : le *numerus clausus* liberticide, le tirage au sort ridicule... On pourrait aussi limiter le nombre de ministres à cinq, ce qui devrait suffire dans notre petit pays.

Comptez-vous réunir une table ronde des acteurs médicaux pour discuter des contre-propositions qu'ont faites les étudiants ou bien maintiendrez-vous les décisions arbitraires que vous inspirent de mauvais conseillers?

05.05 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV): La trouvaille psychédélique consistant à tirer au sort les kinésithérapeutes semble définitivement abandonnée mais reste le problème du quota de 180 étudiants qui seraient, en Communauté française, agréés par l'Inami.

Le système des quotas est contraire à la démocratisation de l'enseignement supérieur et il a des repercussions néfastes sur la vie estudiantine. Le calcul en est difficile et les comparaisons internationales sont malaisées. Le chiffre de 30.000 kinésithérapeutes actifs serait surévalué de moitié. En médecine, on en arrive à des pénuries dans

helpt lager liggen. In de geneeskunde is er inmiddels een tekort aan bepaalde specialisten.

Moet die quotaregeling niet opnieuw ter discussie gesteld worden ? Is het quotum van 180 studenten realistisch ? Kunnen studenten die een andere richting moeten kiezen, een vergoeding krijgen ? Het is onaanvaardbaar dat er zo gesold wordt met studenten die hun studie al hebben aangevat.

05.06 Luc Goutry (CD&V): Minister Vandenbroucke verkeert in een permanente staat van oorlog met de medische sector : tot voor kort met de artsen, nu weer met de kinesitherapeuten.

Toen minister Vandenbroucke zijn besparingsplannen bekend maakte, was de onrust voorspelbaar. Dat er vandaag zo massaal is betoogd, is dan ook geen verrassing. Dat er 10 procent uit het budget wordt weggesneden is natuurlijk niet min. Minister Vandenbroucke heeft de sector bij de besparingsmaatregelen willen betrekken, maar ze kregen nauwelijks enkele weken tijd om te reageren.

Waar haalt de minister het bedrag van 1,8 miljard besparingen?

Hoe kan de minister blijven volhouden dat er geen vuiltje aan de lucht is en dat alles onder controle is, als we de betoging van vandaag zien?

05.07 Minister Frank Vandenbroucke (*Frans*): De eerste vijf vragen ressorteren onder mevrouw Aelvoet. Aangezien de regering echter solidair is, zal ik u van antwoord dienen.

Loting is de ergste oplossing. Ons land zit echter met een overaanbod aan kinesisten.

Ik ken de redenering van de VUB, die gesubsidieerd wordt naar gelang het aantal ingeschreven studenten. Deze universiteit voert aan dat vele kinesisten halftime werken. Zij doen dit echter omdat er onvoldoende werk is in de sector.

Ik heb bijgevolg een sociaal plan voorgesteld dat de sector moet helpen zich te herstructureren.

Het besluit van 3 mei 1999 legt met ingang van 2003 het aantal kinesisten op 450 vast. De universiteiten legden dit besluit echter naast zich neer en namen terzake geen enkel initiatief. Uit medelijden met de studenten heeft mevrouw Aelvoet bijgevolg aanvaard de toepassing van dit

certaines spécialisations.

Ne faut-il pas remettre le système des quotas en question? Le chiffre de 180 est-il réaliste? Une indemnisation est-elle prévue pour les étudiants amenés à se réorienter? Il est inacceptable de jouer avec les étudiants qui ont commencé leur *cursus*.

05.06 Luc Goutry (CD&V): Le ministre Vandenbroucke n'a pas cessé d'être en guerre avec le secteur médical : hier avec les médecins, aujourd'hui avec les kinésithérapeutes.

Lorsque le ministre Vandenbroucke a rendu publics ses plans d'économie, on pouvait s'attendre à des tensions. Il n'est dès lors guère surprenant que la manifestation d'aujourd'hui ait été massivement suivie. Diminuer le budget de 10 % n'est assurément pas rien. Le ministre Vandenbroucke a voulu associer le secteur aux discussions sur les mesures d'économie à réaliser mais il ne leur a laissé que quelques semaines pour réagir.

Comment le ministre arrive-t-il à un montant de 1,8 milliard d'économies ?

Comment, au vu de la manifestation d'aujourd'hui, le ministre peut-il continuer à prétendre qu'il n'y a pas de problèmes et que tout est sous contrôle ?

05.07 Frank Vandenbroucke, ministre (*en français*): Les cinq premières questions relèvent de la compétence de Mme Aelvoet. Mais, le gouvernement étant solidaire, je vous fournirai des réponses.

La loterie constitue la pire des solutions. Mais la Belgique compte beaucoup trop de kinés.

Je connais bien le raisonnement de la VUB, qui vit des subsides octroyés selon le nombre d'étudiants. La VUB explique que de nombreux kinés travaillent à mi-temps. Mais c'est justement parce qu'il n'y a pas assez de travail pour tous les kinésithérapeutes!

J'ai donc proposé un plan social pour aider le secteur à se restructurer lui-même.

L'arrêté du 3 mai 1999 fixe le nombre de kinés à 450 dès 2003. Mais les universités n'ont rien fait. Par compassion pour les étudiants, Mme Aelvoet a donc accepté de reporter l'application de cet arrêté de deux ans. Il n'est pas question de postposer cette mesure une nouvelle fois. Je suis solidaire de

besluit met twee jaar uit te stellen. Er kan geen sprake zijn van een nieuw uitstel. Mevrouw Aelvoet en ik zijn het terzake eens.

Als het onderwijs zijn verantwoordelijkheid niet op zich neemt, zal de federale regering dat moeten doen via een groot nationaal examen, wat geen goede oplossing is, of via loting, wat de ergste oplossing is en trouwens niet mijn idee was.

Het is de taak van de onderwijsinstellingen de studenten uit te leggen hoe de vork in de steel zit.

(Nederlands) De jongeren zeggen dat ze niet studeren "voor appels en peren". Vermits ze met te veel zijn is dat toch zo. Er werd heel veel foutieve informatie over mijn voorstellen verspreid. Ik wil een verfijning van het vergoedingssysteem, waarbij ik ervoor wil zorgen dat de toegang tot de kinesitherapie makkelijker wordt voor zware gevallen. Overmatig gebruik van kinesitherapie voor lichtere ongemakken moet worden vermeden.

Er is ernstig overleg aan de gang met de kinesisten. Zij hebben me vandaag een zeer gedetailleerde lijst met punten van kritiek op onze voorstellen overhandigd. Het is evident dat we deze goed onderbouwde kritiek zullen trachten te verwerken in eventueel herwerkte voorstellen.

De manifestanten vroegen de verplichting van de inning van het remgeld. In een nieuwe conventie moet het systematisch niet vragen van remgeld onmogelijk worden gemaakt, want dat betekent oneerlijke concurrentie.

Ik vrees dat we 1,8 miljard frank kunnen besparen zonder de volksgezondheid te schaden. Waarom de term "vrezende" gebruiken? Het betekent immers dat er jarenlang te veel werd uitgegeven. De besparingen zullen mogelijk zijn zonder dat de goed werkende kinesisten zullen moeten inleveren.

05.08 Colette Burgeon (PS): Wat de loting betreft, ben ik gerustgesteld. Het deed me denken aan de conscriptie. Er moeten inderdaad een aantal comfortverstrekkingen worden geschrapt, maar er moet voldoende rekening worden gehouden met de ernstige aandoeningen. Ik ben blij dat het overleg vlot verloopt.

05.09 Annemie Van de Casteele (VU&ID): We kunnen de details van de besparingen in de bevoegde commissie bespreken. Het is een goede

Mme Aelvoet sur ce projet.

Si les responsabilités ne sont pas prises au niveau de l'enseignement, le gouvernement fédéral devra le faire : soit par le biais d'un grand examen national - ce qui n'est pas une bonne solution -, soit par le biais d'une loterie - ce qui est la pire des solutions et qui n'est d'ailleurs pas la mienne.

C'est aux institutions d'enseignement de dire la vérité aux étudiants.

(En néerlandais) Les jeunes disent qu'ils ne veulent pas étudier "pour des prunes". Comme ils sont trop nombreux, il en est cependant ainsi. De nombreuses informations erronées ont été répandues au sujet de mes propositions. Je veux affiner le système d'indemnisations, en veillant à ce que la kinésithérapie soit plus accessible pour les cas lourds. Il faut éviter le recours abusif à la kinésithérapie pour des cas plus légers.

Une concertation sérieuse a lieu avec les kinésithérapeutes. Ils ont dressé une liste très détaillée des critiques qu'ils ont à formuler à propos de nos propositions. Cette liste m'a été remise ce jour. Il est évident que nous essayerons de tenir compte des critiques fondées dans des propositions éventuellement remaniées.

Les manifestants ont réclamé l'obligation de percevoir le ticket modérateur. Une nouvelle convention doit rendre impossible la technique consistant à ne jamais demander le ticket modérateur, car il s'agit de concurrence déloyale.

Je crains que nous puissions économiser 1,8 milliard de francs sans que la santé publique en pâtisse. Pourquoi ai-je utilisé le verbe "craindre" ? Simplement parce que cela signifie que pendant des années nous avons trop dépensé. Nous pourrions réaliser ces économies sans qu'il en résulte de perte de revenu pour les kinésithérapeutes qui font correctement leur travail.

05.08 Colette Burgeon (PS): Je suis rassurée au sujet du tirage au sort, qui me rappelait la conscription. Certes, il y a des prestations de confort à supprimer, mais il faut aussi tenir compte des cas graves. Je me félicite du fait que la concertation se déroule bien.

05.09 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Nous pourrions évoquer les détails des économies lors d'une réunion de la commission compétente.

zaak dat er permanent overleg is met de sector.

L'organisation d'une concertation permanente avec le secteur est un élément positif.

Tegen contingentering is er aan Vlaamse kant zeker geen principieel bezwaar. Natuurlijk heeft niemand zin om voor niets te studeren.

Du côté flamand, aucune objection de principe n'a été formulée à propos du contingentement. Personne n'a évidemment envie d'entreprendre des études pour n'aboutir finalement à rien.

De vraag is wie verantwoordelijk is voor de verloren tijd en de huidige rechtsonzekerheid. Wellicht had men de Gemeenschappen tussentijds tot meer engagement moeten aanzetten. Als er niet snel efficiënt overleg wordt gepleegd met de Gemeenschappen, staat de minister voor een vrijwel onmogelijke hervormingsopdracht.

La question est de savoir à qui incombe la responsabilité du temps perdu et de l'insécurité juridique actuelle. Dans l'intervalle, il aurait fallu veiller à ce que les Communautés s'engagent davantage. Si une concertation n'est pas organisée rapidement avec les Communautés, la mission de réforme du ministre sera gravement compromise.

05.10 Pierrette Cahay-André (PRL FDF MCC): De minister staat voor een moeilijke taak. De onvolledige informatie die in de pers is verschenen wekt heel wat beroering, en dat kunnen wij missen als kiespijn. Niet iedereen raadpleegt immers de website.

Ik reken dus op de minister om het overleg voort te zetten. Er zijn misschien veel kinesisten, maar er is ook een grote vraag naar de noodzakelijke verzorging!

05.10 Pierrette Cahay-André (PRL FDF MCC): La tâche du ministre est effectivement difficile. Les informations tronquées parues dans la presse suscitent une émotion dont on se passerait bien. Et tout le monde ne consulte pas le site web.

Je compte donc sur le ministre pour poursuivre la concertation. Il y a peut-être beaucoup de kinés mais il y a aussi beaucoup de soins à prodiguer!

05.11 Daniel Féret (FN): De door de minister genoemde cijfers zijn algemeen bekend. Wereldwijd zijn het de Fransen die het meeste geneesmiddelen slikken. Ik vind het echter beter dat er massages – waarvan de werkzaamheid bewezen is – worden voorgeschreven dan geneesmiddelen. Gelet op de huidige situatie in Duitsland is dat land nu een paradijs voor chiropractors en krakers allerhande.

05.11 Daniel Féret (FN): Tout le monde connaît les chiffres cités par le ministre. Mais les Français sont les plus grands consommateurs de médicaments du monde. Je préfère que l'on ait recours à des massages à l'efficacité prouvée plutôt qu'aux médicaments. Vu la situation existant en Allemagne, ce pays est devenu le paradis des chiropracteurs et autres rebouteux.

Het is de heer Leburton die in 1964 het begrip "recht op gezondheid" introduceerde. Alsof gezondheid gegarandeerd kan worden! Recht op verzorging lijkt mij een geschiktere benadering en een groot aanbod aan kinesitherapeuten en de mogelijkheid om de beste te kiezen zijn een vereiste voor een waarlijk laagdrempelige gezondheidszorg.

C'est M. Leburton qui, en 1964, a inventé la notion de "droit à la santé". Comme si on pouvait garantir la santé! Parlons plutôt de droit aux soins et, pour qu'il y ait un réel accès aux soins, il faut qu'il y ait beaucoup de kinésithérapeutes et qu'on puisse choisir les meilleurs.

05.12 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV): U beweert grote inspanningen te hebben geleverd om de Gemeenschappen van de noodzaak van een contingentering te overtuigen. Maar ook zij hebben zich veel moeite getroost om u van het ongegrond karakter van die contingentering te overtuigen. U moet dus maar overeenkomen. Het is onaanvaardbaar dat die onenigheid kwalijke gevolgen voor de studenten zou hebben.

05.12 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV): Vous dites avoir fait beaucoup d'efforts pour convaincre les Communautés de la nécessité du contingentement. Mais elles ont aussi fait beaucoup d'efforts pour vous convaincre de l'absence de bien-fondé de ce contingentement. Vous devez donc vous entendre. Il est inadmissible que cette situation de désaccord ait des conséquences négatives pour les étudiants.

05.13 Luc Goutry (CD&V): Ik heb mijn twijfels over de gehanteerde methodologie om een zinvolle hervorming door te voeren, onnodige behandelingen te vermijden en remgelden verplicht

05.13 Luc Goutry (CD&V): Je suis sceptique quant à la méthodologie employée pour réaliser une bonne réforme, éviter les traitements superflus et instaurer une perception obligatoire des tickets

te innen. Had de minister onmiddellijk open kaart gespeeld over deze drie betrachtingen dan hadden de kinesisten hem daarbij kunnen helpen en hadden ze niet op straat hoeven te komen.

05.14 Minister **Frank Vandenbroucke** (*Nederlands*): Ik heb op 11 oktober 2001 een brief over deze hervormingen rondgestuurd. Sindsdien is het overleg volop bezig.

(*Frans*) Niets doen zou het ergste zijn, mevrouw Genot, want dat zou onherroepelijk leiden tot een sociale ramp voor de studenten en dit om de eenvoudige reden dat er gewoon geen ruimte meer is voor zoveel kinesisten in ons land.

(*Nederlands*) Mevrouw Van de Castele moet consequent zijn. Het enige wat we kunnen doen ten aanzien van de Gemeenschappen is ze laten voelen dat we niet meer achteruit zullen gaan. Dat is blijkbaar het enige wat ze verstaan. Minister Aelvoet voert overleg met de Vlaamse en de Franse Gemeenschap.

05.15 **Annemie Van de Castele** (VU&ID): Er is een verwarring tussen Gemeenschappen en instellingen. Vanuit de sector werd de minister er twee jaar geleden al op gewezen dat er onduidelijkheid bestond. Dat kan ik bewijzen.

Het incident is gesloten.

06 **Vraag van mevrouw Annemie Van de Castele aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "het personeelsbeleid bij het ministerie van Landbouw en Middenstand" (nr. 9503)**

06.01 **Annemie Van de Castele** (VU&ID): Het personeel van Landbouw en Middenstand krijgt te kampen met drie grote hervormingen, waardoor er al heel wat onzekerheid bestaat. Het personeel kreeg vorig jaar een schrijven waarin stond dat er tot 15 oktober 2002 een overgangperiode is, waarin aan hun administratieve toestand niets zou veranderen.

Er zijn momenteel circa 500 contractuelen in dienst. Zij hebben niet deelgenomen aan een selectietest, omdat er al lang geen meer werd georganiseerd en dreigen daardoor nu hun job te verliezen of althans geen verlenging van hun contract te krijgen. Waarom waren er al die tijd geen selectietest? Wat gebeurt er met de mensen die niet slagen voor de selectieproef?

modérateurs. Si le ministre avait joué franc jeu tout de suite sur ces trois points, les kinésithérapeutes auraient pu l'aider et ils n'auraient pas été obligés de descendre dans la rue.

05.14 **Frank Vandenbroucke**, ministre (*en néerlandais*): Le 11 octobre 2001, j'ai écrit au personnel concerné pour lui expliquer les tenants et les aboutissants de ces réformes. Depuis, la concertation bat son plein.

(*En français*) Ne rien faire, Madame Genot, serait le pire : ce serait préparer pour les étudiants la catastrophe sociale, car il n'y a plus de place dans ce métier.

(*En néerlandais*) Mme Van de Castele doit être conséquente avec elle-même. La seule attitude sensée à adopter vis-à-vis des Communautés est de leur faire bien comprendre que nous ne reculerons pas. C'est manifestement la seule chose qu'elles comprennent ! La ministre Aelvoet se concerta avec la Communauté flamande et la Communauté française.

05.15 **Annemie Van de Castele** (VU&ID): Une confusion règne entre les Communautés et les établissements. Il y a deux ans, le secteur avait déjà fait savoir à la ministre qu'il se trouvait dans une situation confuse. Je peux le prouver.

L'incident est clos.

06 **Question de Mme Annemie Van de Castele au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "la politique en matière de personnel au ministère de l'Agriculture et des Classes moyennes" (n° 9503)**

06.01 **Annemie Van de Castele** (VU&ID): Le personnel de l'Agriculture et des Classes moyennes est confronté à trois grandes réformes, ce qui en soi est déjà source d'une grande incertitude. L'an passé, il a reçu une lettre l'informant qu'était instaurée jusqu'au 15 octobre 2002 une période de transition pendant laquelle sa situation administrative resterait inchangée.

Actuellement, il y a quelque cinq cents contractuels en service. Ils n'ont pas participé à une épreuve de sélection parce que cela fait belle lurette qu'on n'en a plus organisé. Par conséquent, ils risquent aujourd'hui de perdre leur emploi ou, à tout le moins, de ne pas voir leur contrat prolongé. Pourquoi n'y a-t-il pas eu d'épreuve de sélection pendant tout ce temps ? Quel sort est-il réservé aux

gens qui ne réussissent pas cette épreuve ?

06.02 Minister **Luc Van den Bossche** (*Nederlands*): Wat contractuelen betreft, voorziet het KB van 18 november 1991 in twee mogelijkheden tot aanwerving bij een federaal ministerie. Ten eerste via het slagen in een vergelijkende en eventueel een specifieke proef. Ten tweede, voor experts, via het slagen in een examen voor experts.

Het Rekenhof heeft nu problemen vastgesteld in het geval van 40 contractuele ambtenaren bij Landbouw. Hiervan hebben er 33 geen proef afgelegd en 7 ervan blijken geen expert te zijn. Bij die 40 is de taalverdeling 32 Nederlandstaligen en 8 Franstaligen.

Het departement Landbouw heeft er tot vorig jaar nooit bij SELOR op aangedrongen om een proef te organiseren. Op 11 oktober 2001 heeft SELOR dan uiteindelijk wél het verzoek gekregen om een proef te organiseren. Dat is ondertussen gebeurd.

De proef werd georganiseerd voor allen die nog geen test hadden afgelegd. Van de 40 contractuelen, waarover ik heb gesproken, zijn er 17 geslaagd, 13 niet geslaagd en 3 waren bij de proef afwezig. Het is nu aan Landbouw om te beslissen of er voor de 13 niet geslaagden een nieuwe proef zal worden georganiseerd.

Wat de 7 experts betreft, bepaalt een KB dat SELOR een commissie samenroept die een proef moet organiseren. SELOR heeft de dossiers van de betrokkenen opgevraagd, maar heeft nog altijd niets ontvangen.

Wat de overdracht van de ambtenaren van Landbouw betreft, 615 gaan naar het Waals Gewest en 740 naar het Vlaams Gewest. Verder gaan 1456 ambtenaren over naar de Agentschappen en de FOD's, waarvan 626 naar het Federaal Agentschap voor de veiligheid van het voedsel.

06.03 **Annemie Van de Casteele** (VU&ID): Ik zal de cijfers nakijken.

Ik zal de minister van Landbouw over het uitblijven van de selectieproeven ondervragen. Het gevaar bestaat dat mensen die niet geslaagd zijn, maar eigenlijk broodnodig zijn, zullen afvloeien. Het overdragen van personeel naar het FAVV zou pas in oktober plaatsvinden. Dat is rijkelijk laat en in tegenstelling tot wat we tot op heden te horen kregen.

06.02 **Luc Van den Bossche**, ministre (*en néerlandais*): En ce qui concerne les contractuels, l'arrêté royal du 18 novembre 1991 prévoit deux voies pour leur engagement au ministère fédéral, à savoir la réussite d'une épreuve comparative éventuellement suivie d'une épreuve spécifique ou - pour les experts - la réussite d'un examen spécifique.

La Cour des comptes a constaté un problème qui concerne 40 agents contractuels du ministère de l'Agriculture. Parmi eux, 33 n'auraient pas passé d'épreuves et 7 s'avèrent ne pas être des experts. Parmi les 40 agents concernés, 32 sont néerlandophones et 8 francophones.

Le 11 octobre 2001, le département de l'Agriculture a demandé pour la première fois au Selor d'organiser un examen, ce qui est chose faite.

Tous les agents qui n'avaient pas encore subi d'épreuve ont été invités à participer à l'examen. Sur les 40 contractuels mentionnés, 17 ont réussi, 13 ont échoué et 3 ne se sont pas présentés à l'examen. Il appartient à présent au département de l'Agriculture de décider si une nouvelle épreuve sera organisée pour les 13 personnes qui ont échoué.

En ce qui concerne les 7 experts, un arrêté royal dispose que le Selor doit convoquer une commission qui organisera ensuite une épreuve. Le Selor a demandé les dossiers des intéressés mais n'a toujours rien entrepris.

Concernant le transfert des agents du ministère de l'Agriculture, 615 d'entre eux seront transférés à la Région wallonne et 740 à la Région flamande. Par ailleurs, 1456 fonctionnaires rejoindront les Agences et les services publics fédéraux et 626 intégreront l'Agence pour la sécurité alimentaire.

06.03 **Annemie Van de Casteele** (VU&ID): Je vais revoir les chiffres.

J'interrogerai le ministre de l'Agriculture sur les épreuves de sélection qui se font attendre. Le risque existe d'assister au départ de personnes n'ayant pas réussi les épreuves mais dont la présence est indispensable. Le transfert de personnel vers l'AFSCA ne devrait pas avoir lieu avant octobre, soit très tard, contrairement à ce que nous avons pu entendre.

jusqu'ici.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

07 Vraag van de heer Jacques Germeaux aan de minister van Justitie over "het gebruik van cannabis bij jongeren" (nr. 9504)

07 Question de M. Jacques Germeaux au ministre de la Justice sur "la consommation de cannabis par les jeunes" (n° 9504)

07.01 Jacques Germeaux (VLD): De Vereniging voor Alcohol- en andere Drugproblemen (VAD) heeft een studie gemaakt waaruit blijkt dat het cannabisgebruik bij jongeren met veertig procent is toegenomen.

07.01 Jacques Germeaux (VLD): Il ressort d'une étude réalisée par la "Vereniging voor Alcohol en andere Drugproblemen (VAD)" (l'Association pour les problèmes liés à l'alcool et à d'autres drogues), que la consommation de cannabis a augmenté de quarante pour cent chez les jeunes.

In welke mate ligt onduidelijkheid in verband met een gedoogbeleid aan de basis van die toename?

Dans quelle mesure la confusion liée à la politique de tolérance est-elle à l'origine de cette augmentation ?

Er wordt een KB, een wetsontwerp en een gemeenschappelijke richtlijn voorbereid. Welke bepalingen zullen van toepassing zijn op jongeren die cannabis gebruiken?

Un arrêté royal, un projet de loi et une directive commune sont actuellement en préparation. Quelles dispositions s'appliqueront aux jeunes consommateurs de cannabis ?

07.02 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): De studie van de VAD is niet volledig volgens de wetenschappelijke vereisten verlopen. Er blijkt uit dat er geen toename is van harddrugs. Dit is moeilijk te rijmen met vroegere cijfers.

07.02 Marc Verwilghen , ministre (en néerlandais): L'étude de la VAD n'a pas totalement respecté les critères scientifiques requis. Il ressort en effet de cette étude que la consommation de drogues dures n'a pas augmenté, ce qui est difficilement conciliable avec les chiffres reçus précédemment.

Er is geen sprake van een gedoogbeleid voor minderjarige cannabisgebruikers. De meerderjarige cannabisgebruiker blijft strafbaar als die overlast veroorzaakt of problematisch gebruik maakt van cannabis.

Il n'est pas question de politique de tolérance pour les mineurs qui consomment du cannabis. Quant aux consommateurs majeurs, ils demeurent punissables s'ils causent des nuisances ou si leur consommation devient problématique.

Krachtens de nieuwe richtlijn zal het bezit van 50 gram cannabis niet meer aanvaard worden.

La nouvelle directive interdira dorénavant la détention de 50 grammes de cannabis.

07.03 Jacques Germeaux (VLD): Ik hoop dat ook de media dit duidelijke standpunt uitgebreid zullen ventileren, om de verwarring voorgoed weg te nemen.

07.03 Jacques Germeaux (VLD): J'espère que les médias répercuteront en détail ce point de vue sans équivoque, afin de dissiper une fois pour toutes les confusions.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

08 Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Justitie over "strengere straffen voor dierenbeulen" (nr. 9505)

08 Question de Mme Magda De Meyer au ministre de la Justice sur "l'instauration de peines plus sévères à l'égard de personnes infligeant de mauvais traitements aux animaux" (n° 9505)

08.01 Magda De Meyer (SP.A): De dierenrechtenorganisaties vragen strengere straffen voor de dierenmishandelaars. De parketten

08.01 Magda De Meyer (SP.A): Alors que les organisations de défense des droits des animaux réclament des peines plus sévères pour les

klasseren de PV's die worden opgemaakt echter zonder gevolg. Wanneer wordt dat via een wetswijziging beter geregeld?

08.02 Minister **Marc Verwilghen** (Nederlands): De regering heeft een voorontwerp van wet aanvaard om in artikel 540 en 541 SWB de strafmaat te verhogen. Mevrouw Aelvoet geeft hierover binnenkort haar advies. Diezelfde minister Aelvoet moet ook een wetgevend initiatief nemen om de wet van 14 augustus 1986 op het dierenwelzijn aan te passen. Ik hoop zo snel mogelijk met beide ontwerpen naar het Parlement te kunnen komen.

08.03 **Magda De Meyer** (SP.A): De sleutel ligt dus op het kabinet van Volksgezondheid.

Het incident is gesloten.

09 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw **Simonne Creyf** aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de natuurrampenverzekering" (nr. 9506)
- de heer **Richard Fournaux** aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de verzekeraarbaarheid van de risico's in verband met natuurrampen" (nr. 9507)

09.01 **Simonne Creyf** (CD&V): De huidige wateroverlast veroorzaakt ook in Vlaanderen overstromingsgevaar. Vele mensen leven in onzekerheid.

Zal het Waarborgfonds in voorkomend geval tussenkomen? Reeds twee jaar geleden diende de minister een wetsontwerp in over een verzekering tegen natuurrampen, maar hij staat nu zelf op de rem. Drie grote verzekeringsmaatschappijen hebben inmiddels een vrijwillige polis aangeboden. De verzekeringsmarkt wordt daardoor gesegmenteerd.

Wat zal de minister doen? Een wettelijke verzekering gebaseerd op solidariteit, tegen een redelijke premie, zodat de toegankelijkheid gewaarborgd is voor iedereen lijkt de enige oplossing. Hoe staat het met het wetsontwerp? Wat is de boodschap aan alle mensen die nu weer risico lopen?

09.02 **Richard Fournaux** (PSC): Wat we in bepaalde streken onlangs hebben meegemaakt,

personnes qui infligent des mauvais traitements à des animaux, les parquets continuent de classer sans suite les procès-verbaux dressés pour des cas de maltraitance. A quand une modification de la loi qui améliorera cette situation?

08.02 **Marc Verwilghen**, ministre (en néerlandais): Le gouvernement a adopté un avant-projet de loi augmentant le montant de la peine prévu aux articles 540 et 541 du Code pénal. Mme Aelvoet va rendre son avis à ce propos sous peu. La même ministre Aelvoet doit aussi prendre une initiative législative visant à adapter la loi du 14 août 1986 sur le bien-être animal. J'espère me présenter au Parlement dans les meilleurs délais avec ces deux projets.

08.03 **Magda De Meyer** (SP.A): Il faut donc attendre une solution du côté du cabinet de la Santé publique.

L'incident est clos.

09 **Questions jointes de**

- Mme **Simonne Creyf** au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "l'assurance relative aux catastrophes naturelles" (n° 9506)
- M. **Richard Fournaux** au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "l'assurabilité des risques liés aux catastrophes naturelles" (n° 9507)

09.01 **Simonne Creyf** (CD&V): La montée des eaux risque de provoquer des inondations, également en Flandre. De nombreuses personnes vivent dans l'insécurité.

Le cas échéant, le Fonds de garantie interviendra-t-il? Il y a deux ans, le ministre avait déjà déposé un projet de loi concernant une assurance contre les catastrophes naturelles mais, à présent, il y met un frein lui-même. Depuis, trois grandes compagnies d'assurance ont proposé une police volontaire. Le marché des assurances s'en trouve divisé.

Que compte faire le ministre? Une assurance légale, fondée sur la solidarité, moyennant une prime raisonnable garantissant l'accessibilité pour tous, semble constituer la seule solution. Où en est le projet de loi? Quel message adressez-vous à tous ceux qui sont actuellement menacés?

09.02 **Richard Fournaux** (PSC): Ce que l'on vient de connaître dans certaines régions doit motiver la

moet een stimulans zijn om een solidariteitsmechanisme onder de Belgen in te voeren. De schoolvoorbeelden zijn legio. Er zijn de mensen die aan de rand van het water wonen. Anderen wonen aan de voet van een rots !

In het onderhavige geval deden de problemen zich voor in gebieden waar dergelijke verschijnselen normaal gezien niet voorkomen.

09.03 **Ludwig Vandenhove** (SP.A): Heeft de minister plannen inzake dit wetsontwerp? Welke timing wordt gehanteerd? Waarom duurt alles zo lang?

09.04 Minister **Charles Picqué** (*Frans*): Het wetsontwerp betreft het meest voorkomende verschijnsel, namelijk de overstromingen, maar handelt ook over andere natuurrampen zoals grondverschuivingen enz.

Ruim 15 jaar lang wijzen wij op de noodzaak van een solidariteitsmechanisme dat ervoor zorgt dat elkeen zou bijdragen via een mutualisering van de risico's. Maar dit lijkt niet meteen haalbaar, vermits enkel de kleine risico's zouden kunnen worden gedekt. Wij hebben dit reeds kunnen vaststellen in de automobielsector waar een gevaar van segmentering is opgetreden. Dus hebben wij voor een tarifieringsbureau goedgekeurd.

Hier rijst echter een niet te onderschatten probleem.

(*Nederlands*) Het zou onverantwoord zijn zonder informatie over de afbakening van de risicozones verder te werken aan het ontwerp en te onderhandelen met de verzekeraars. Daarover vroeg ik het advies van de Gewesten. Zij bakenen nu die zones af, maar dat gaat niet vanzelf. Een wetenschappelijke benadering is nodig. Dit is ook technisch een moeilijke klus.

(*Frans*) Eerst moeten wij aan de hand van een cartogram kunnen uitmaken hoe uitgestrekt de risicogebieden zijn, vooraleer wij een beslissing nemen. Daarom heb ik de commissie voorgesteld onze werkzaamheden uit te stellen; men kan een dergelijke beslissing redelijkerwijze immers niet nemen zonder over alle vereiste gegevens te beschikken.

09.05 **Simonne Creyf** (CD&V): Vier maanden geleden gaf de minister in commissie reeds te kennen dat hij het advies van de Gewesten vroeg. Het aanduiden van kwetsbare gebieden is het punt

mise en place d'un mécanisme de solidarité entre les Belges. Les cas d'école sont nombreux. Il y a ceux qui habitent au bord de l'eau. Il y a ceux qui habitent au pied d'un rocher!

Ici, les problèmes rencontrés ont eu lieu dans des zones où, d'habitude, ce genre de phénomènes ne se produit pas.

09.03 **Ludwig Vandenhove** (SP.A): Le ministre a-t-il des projets en ce qui concerne ce projet de loi? Quel est l'échéancier ? Pourquoi cette lenteur ?

09.04 **Charles Picqué**, ministre (*en français*): Le projet de loi porte sur les inondations, qui sont le phénomène le plus fréquent, mais aussi sur les autres catastrophes naturelles comme les glissements de terrain, etc.

Nous nous sommes dit, depuis plus de 15 ans, qu'il fallait créer un mécanisme de solidarité afin que chacun participe aux risques rencontrés via une mutualisation du risque. Mais nous ne pouvons pas le faire car seuls les petits risques pourraient être couverts. Nous avons pu le remarquer dans le secteur automobile où est apparu un risque de segmentation. Nous avons donc ouvert la piste d'un bureau de tarification.

Cependant, il existe un problème qui est loin d'être mineur.

(*En néerlandais*) Il ne serait pas raisonnable de poursuivre l'élaboration du projet de loi et de négocier avec les assureurs sans disposer des informations à propos de la délimitation des zones à risques. J'ai demandé l'avis des Régions à ce sujet. Ces dernières délimitent actuellement les zones à risques mais cela ne se fera pas sans peine. En effet, il est nécessaire de recourir à une approche scientifique. D'un point de vue technique, la tâche ne sera pas aisée non plus.

(*En français*) Il faut donc disposer d'une cartographie avant de prendre une décision afin de connaître l'ampleur des zones à risques. C'est pourquoi j'ai suggéré à la commission de différer nos travaux parce qu'il ne serait pas raisonnable de prendre une telle décision sans détenir toutes les informations nécessaires.

09.05 **Simonne Creyf** (CD&V): Il y a quatre mois, le ministre déclarait déjà en commission qu'il demanderait l'avis des Régions. Le ministre rend les armes sur la question de la délimitation de

waarop de minister capituleert, omdat het een politieke beslissing is, met waardeverminderingen van sommige gronden tot gevolg.

Een tweede politiek struikelblok is de prijs. De premies van de brandverzekeringspolissen zullen stijgen. Deze onsympathieke boodschap durft de minister niet te brengen.

De minister heeft drie pistes: hij kan het Waarborgfonds versterken, hij kan privatiseren of hij kan regionaliseren. De minister koos voor een privatisering maar deinst terug voor de gevolgen. Wij zijn voor de regionalisering.

09.06 Richard Fournaux (PSC): Ik ben bevreesd voor de segmentering die kan uitmonden in een mechanisme dat niet steeds solidair is.

De recente gebeurtenissen die hebben plaatsgehad in gebieden waar ze zich gewoonlijk niet voordoen tonen aan dat het niet gemakkelijk is om een natuurramp te identificeren. Dient de filosofie van uw demarche dan ook niet te worden herzien?

09.07 Ludwig Vandenhove (SP.A): Na dit antwoord stel ik voor dat de werkzaamheden in de commissie zo snel mogelijk worden voortgezet en dat de Gewesten tot spoed worden aangemaand om het probleem van de wateroverlast af te bakenen. Vele steden en gemeenten voeren een grondig waterbeleid. Veel natuurgebieden vallen echter buiten hun invloedssfeer. Dat is een reden te meer opdat de Gewesten hun taak ernstig zouden nemen.

Het incident is gesloten.

Wetsontwerpen en -voorstellen

10 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 10 november 1967 houdende oprichting van het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau (1289/1 tot 6)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

10.01 Leen Laenens, rapporteur: De bespreking van het wetsontwerp werd in januari 2002 afgerond in commissie. Het Belgische Interventie- en Restitutiebureau (BIRB) blijft een federale instelling, die gefinancierd wordt via de algemene begroting. De structuur werd aangepast aan de verbintenissen voortvloeiend uit het Lambermontakkoord, met meer inspraak van de Gewesten. Het aantal leden

zones sensibles car il s'agit-là d'une décision politique entraînant une diminution de la valeur de certains terrains.

Le prix constitue une deuxième pierre d'achoppement sur le plan politique. Les primes des polices d'assurance-incendie augmenteront. Le ministre n'ose guère transmettre un message aussi peu sympathique.

Trois pistes s'offrent à lui : il peut soit renforcer le fonds de garantie, soit privatiser, soit régionaliser. Il a opté en faveur de la privatisation mais recule à présente devant les conséquences de choix. Quant à nous, nous préconisons la régionalisation.

09.06 Richard Fournaux (PSC): J'ai des craintes quant à la segmentation, qui débouche sur un mécanisme qui n'est pas toujours solidaire.

Les récents événements qui se sont produits dans des zones où d'habitude ils n'ont pas lieu montrent qu'une catastrophe naturelle n'est pas facilement identifiable. N'y aurait-il pas lieu dès lors de revoir la philosophie de votre démarche?

09.07 Ludwig Vandenhove (SP.A): Après cette réponse, je suggère que la commission poursuive ses travaux sans délai et que l'on encourage les Régions à faire diligence afin de pouvoir délimiter le problème des inondations. De nombreuses villes et communes mènent une politique de l'eau radicale. Bien des domaines naturels se situent pourtant en dehors de leur rayon d'action. Raison de plus pour que les Régions prennent leur mission au sérieux.

L'incident est clos.

Projets et propositions de loi

10 Projet de loi modifiant la loi du 10 novembre 1967 portant création du Bureau d'intervention et de restitution belge (1289/1 à 6)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

10.01 Leen Laenens, rapporteur: La discussion du projet de loi en commission a été conclue en janvier 2002. Le Bureau d'intervention et de restitution belge reste une instance fédérale financée par le budget général. La structure a été adaptée pour la mettre en conformité avec les obligations qui découlent de l'accord du Lambermont, lesquels prévoient une participation accrue des Régions. Le

van de raad van bestuur werd op tien gebracht. Vijf leden zijn vertegenwoordigers van de Gewesten.

Het geamendeerde wetsontwerp werd goedgekeurd met 8 stemmen en 1 onthouding.

10.02 Alfons Borginon (VU&ID): In de Lambermontakkoorden werden politieke afspraken gemaakt over de samenstelling van het BIRB. Er zou één enkele federale vertegenwoordiger zijn. Na het advies van de Raad van State gooit de regering dit politieke akkoord overboord en stelt vijf federale vertegenwoordigers aan.

De redenering van de Raad van State is voor discussie vatbaar. Het is niet omdat de hoofdbevoegdheid van het BIRB federaal is, dat ook het bestuur ervan federaal moet blijven.

De regering kon bovendien de technische opmerkingen van de Raad van State omzeilen door creatiever om te gaan met de wetgeving, namelijk met artikel 92 van de bijzondere wet, en door samenwerkingsakkoorden te smeden.

10.03 Trees Pieters (CD&V): Mijn opmerkingen gaan in dezelfde zin als die van de heer Borginon. Het ontwerp over het BIRB van 8 juni 2001 strekte ertoe de financiering ervan te wijzigen. Na enkele weken kwam de aanpassing van de raad van bestuur aan de Lambermontakkoorden erbij. Het negatieve advies van de Raad van State over de dominante positie van de Gewesten in de raad van bestuur, zoals voorgesteld in het ontwerp, leidde tot een wijziging van het ontwerp. In plaats van 1 vertegenwoordiger mag de federale overheid er nu 5 sturen, naast de 2 vertegenwoordigers van het Vlaamse, 2 van het Waalse en 1 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De regionalisering van Landbouw wordt daardoor teruggeschroefd. Onze waarschuwingen en ons amendement om volwaardig te regionaliseren werden weggewuifd door de meerderheid. Wij keuren dit ontwerp daarom niet goed.

10.04 Jaak Van Den Broeck (VLAAMS BLOK): Dit wetsontwerp is een gevolg van Lambermont. In het Overlegcomité van 9 maart 2001 werd beslist slechts één federale vertegenwoordiger te laten zetelen in de raad van bestuur van het BIRB. Na het advies van de Raad van State wil de regering die verhoudingen fundamenteel wijzigen. Zij wijzigt eenzijdig de vroeger gemaakte afspraken. Dat schaadt de belangen van het Vlaams Gewest. Wij roepen een belangenconflict in in het Vlaams

nombre de personnes siégeant au Conseil d'administration a été porté à dix, dont cinq représentants des Régions.

Le projet de loi amendé a été approuvé par 8 voix et 1 abstention.

10.02 Alfons Borginon (VU&ID): Les signataires des accords du Lambermont ont notamment conclu des accords politiques portant sur la composition du BIRB. Alors qu'il ne devait y avoir qu'un seul représentant fédéral, le gouvernement, après avoir recueilli l'avis du Conseil d'Etat, renie complètement cet accord politique et désigne cinq représentants fédéraux.

Le raisonnement suivi par le Conseil d'Etat est discutable. Ce n'est pas parce que la compétence principale du BIRB est fédérale que sa gestion doit ressortir à ce niveau de pouvoir.

En outre, le gouvernement est parvenu à contrer les observations techniques du Conseil d'Etat en faisant preuve d'une plus grande créativité dans l'application de la législation - et en particulier de l'article 92 de la loi spéciale - et en forgeant des accords de coopération.

10.03 Trees Pieters (CD&V): Mes observations vont dans le même sens que celles de M. Borginon. Le projet du 8 juin 2001 concernant le BIRB visait à modifier son financement. Après quelques semaines, il a fallu en plus adapter son conseil d'administration aux accords du Lambermont. L'avis défavorable du Conseil d'Etat à propos de la position dominante des Régions au sein du conseil d'administration, tel qu'il ressort du projet, a conduit à un aménagement de ce projet. Au lieu d'un seul représentant, le pouvoir fédéral peut désormais en envoyer cinq, outre les deux représentants de la Région flamande, les deux représentants de la Région wallonne et le représentant de la Région de Bruxelles-Capitale. Il en résulte que la régionalisation de l'Agriculture fait marche arrière. La majorité a ignoré les avertissements que nous avons lancés pour dire qu'il fallait régionaliser convenablement et l'amendement que nous avons déposé dans ce sens. C'est la raison pour laquelle nous n'adopterons pas le présent projet de loi.

10.04 Jaak Van Den Broeck (VLAAMS BLOK): Ce projet de loi découle des accords du Lambermont. Lors du comité de concertation du 9 mars 2001, il a été décidé qu'un seul délégué fédéral siègerait au sein du conseil d'administration du BIRB. A la suite de l'avis du Conseil d'Etat, le gouvernement souhaite changer radicalement ces rapports. En l'occurrence, il modifie unilatéralement les accords précédemment conclus, ce qui porte atteinte aux intérêts de la Région flamande. Nous invoquons

Parlement. Wij stemmen tegen dit ontwerp en kijken uit naar het stemgedrag van de Vlaamse Kamerleden.

un conflit d'intérêts au Parlement flamand. Nous voterons contre ce projet de loi et nous sommes impatients de connaître le vote des membres de la Chambre originaires du Nord du pays.

10.05 Danny Pieters (VU&ID): Lambermont hevelde Landbouw over naar de Gewesten, maar het BIRB bleef federaal. Het spreekt vanzelf dat de Gewesten daar een significante vertegenwoordiging moeten hebben. Wat is significant? Voor ons is dat: 2 Vlaanderen, 2 Wallonië, 1 Brussel, 1 federaal. Daar ging de Raad van State echter niet mee akkoord. Als men nu voor een 5-5-verdeling kiest, haalt men de bijzondere wet onderuit. Dat is woordbreuk tegenover de Lambermontondertekenaars. De regering moet dus maar het lef hebben om het advies van de Raad van State naast zich neer te leggen.

10.05 Danny Pieters (VU&ID): L'accord du Lambermont a transféré le département de l'Agriculture aux Régions mais le BIRB est resté fédéral. Les Régions doivent bien entendu y disposer d'une représentation significative. Mais que recouvre le terme « significatif » ? Pour nous, cela équivaut à 2 représentants pour la Flandre, 2 pour la Wallonie, 1 pour Bruxelles et 1 pour le fédéral. Le Conseil d'Etat n'a pas avalisé cette répartition. Opter à présent pour une répartition 5-5 revient à saper la loi spéciale, à ne pas respecter l'engagement à l'égard des signataires de l'accord du Lambermont. Le gouvernement devrait avoir le cran d'ignorer l'avis du Conseil d'Etat.

10.06 Minister Annemie Neyts (Nederlands): De bijzondere wet van 13 juli 2001 bepaalt dat het BIRB federaal blijft, zij het met een gegarandeerde en significante vertegenwoordiging van de Gewesten. De Raad van State acht een overwicht van de Gewesten in de raad van bestuur echter niet verenigbaar met het federale karakter van de instelling. Gelet op de pijnlijke lotgevallen van de partij van de heer Pieters leek het ons beter het advies van de Raad van State te volgen, in plaats van op zoek te gaan naar een tweederde meerderheid voor een wijziging van de bijzondere wet. Ik vraag dan ook het ontwerp goed te keuren. Over het al dan niet federaal karakter van het BIRB kan in de toekomst misschien nog worden gedebatteerd.

10.06 Annemie Neyts , ministre (en néerlandais) : La loi spéciale du 13 juillet 2001 prévoit que le BIRB conserve son statut d'organisme fédéral tout en garantissant une représentation importante des Régions. Le Conseil d'État estime qu'une prépondérance des Régions au sein du conseil d'administration n'est pas conciliable avec le caractère fédéral de l'institution. Compte tenu de l'incident pénible créé par le parti de M. Pieters, il serait préférable que nous suivions l'avis du Conseil d'État, plutôt que de rechercher une majorité des deux tiers pour modifier cette loi spéciale. Je demande, dès lors, l'adoption du projet à l'examen. Peut-être le débat relatif au caractère fédéral ou régional du BIRB pourra-t-il être rouvert ultérieurement.

10.07 Danny Pieters (VU&ID): Bij de stemming over de bijzondere wet ging het wel degelijk over de "significante en gegarandeerde vertegenwoordiging"!

10.07 Danny Pieters (VU&ID): Lors du vote relatif à la loi spéciale, il était bel et bien question d'une « représentation significative et garantie » !

10.08 Minister Annemie Neyts (Nederlands): De ministers van Institutionele Hervorming konden toen niet vermoeden dat de Raad van State dit nadien onverenigbaar zou achten met het federale karakter van het BIRB.

10.08 Annemie Neyts , ministre (en néerlandais) : À l'époque, les ministres des Réformes institutionnelles ne pouvaient imaginer qu'aux yeux du Conseil d'État, cette représentation serait incompatible avec le caractère fédéral du BIRB.

10.09 Danny Pieters (VU&ID): Dit betekent dat de samenstelling van de raad van bestuur moet zijn zoals bij de stemming in 2001 werd bepaald. Voor wat de minister nu wil doorvoeren is een wijziging van de bijzondere wet nodig!

10.09 Danny Pieters (VU&ID): En d'autres termes, la composition du conseil d'administration doit être telle qu'elle a été déterminée par le vote en 2001. Les mesures que la ministre souhaite mettre en œuvre aujourd'hui requièrent une modification de la loi spéciale !

10.10 Minister Annemie Neyts (Nederlands): Nee. Wij volgen het advies van de Raad van State, dat

10.10 Annemie Neyts , ministre (en néerlandais) : Vous avez tort. Nous suivons l'avis du Conseil

ons vraagt de basisartikelen van de bijzondere wet van 13 juli 2001 na te leven.

10.11 Alfons Borginon (VU&ID): Ten tijde van Lambermont wist men wat men met *significant* bedoelde. Nu geeft men een andere invulling.

10.12 Minister Annemie Neyts (Nederlands): De wetsbeschikkingen van Lambermont zullen zwaarder doorwegen dan de interpretaties. In die wetteksten staat niets over de samenstelling van de raad van bestuur.

10.13 Danny Pieters (VU&ID): *Significant* is geen juridische term, daar hebben we toen al op gewezen. Nu krijgen we gelijk: het begrip wordt ingevuld naar gelang het voordelig uitkomt voor de regering.

10.14 De voorzitter : Ik heb de indruk dat men hier de discussie voert die men in commissie verzuimde te voeren!

10.15 Frieda Brepoels (VU&ID): De regering volgt niet steeds slaafs de adviezen van de Raad van State. Kijk maar naar het NMBS-dossier. Daar werd een politiek akkoord bereikt, en werd het advies van de Raad van State terzijde geschoven.

Het BIRB werd federaal gehouden om louter organisatorische redenen. Er is geen minister meer voor. De raad van bestuur begeleidt de instelling in haar activiteiten. De minister pleegt dus woordbreuk door nu aan federale recuperatie te doen.

10.16 Minister Annemie Neyts (Nederlands): Het is een nutteloze en vruchteloze oefening om uit te maken wie waar en wanneer tijdens de besprekingen allemaal woordbreuk heeft gepleegd. Een gewestelijke vertegenwoordiging van de helft min één is, al is het geen meerderheid, een significante en gegarandeerde vertegenwoordiging.

De Gewesten hebben een eigen commissaris in het BIRB. De basisidee dat de Gewesten deelnemen aan de besluitvorming is dus wel degelijk gerealiseerd.

Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De

d'État, qui nous demande de respecter les articles de base de la loi spéciale du 12 juillet 2001.

10.11 Alfons Borginon (VU&ID): A l'époque des accords du Lambermont, on savait ce qu'il fallait entendre par *significatif*. Le terme prend à présent un tout autre sens.

10.12 Annemie Neyts , ministre (en néerlandais): Les dispositions légales du Lambermont l'emporteront sur les interprétations possibles. Ces textes de loi n'évoquent pas de la composition du conseil d'administration.

10.13 Danny Pieters (VU&ID): *Significatif* n'est pas un terme juridique, ainsi que nous l'avions déjà souligné à l'époque. Les faits nous donnent raison: le gouvernement confère à ce terme le sens qui sert ses intérêts.

10.14 Le président : J'ai l'impression que nous entrons dans un débat que la commission a négligé d'aborder!

10.15 Frieda Brepoels (VU&ID): Le gouvernement ne se conforme pas toujours aveuglément aux avis du Conseil d'Etat. Considérons le dossier SNCB. Un accord politique a été conclu et l'avis du Conseil d'Etat a été ignoré.

Le BIRB a été instauré au niveau fédéral pour une simple question d'organisation. Plus aucun ministre n'est compétent pour cette matière. Le conseil d'administration guide l'institution dans ses activités. La ministre se rend donc coupable de parjure en récupérant le dossier au fédéral.

10.16 Annemie Neyts , ministre (en néerlandais): Vous vous livrez à un exercice inutile et stérile en essayant de déterminer par qui, où et à quel moment des discussions il aurait pu être question de parjure. Une représentation régionale de la moitié moins un est, même si on ne peut parler de majorité, une représentation significative et garantie.

Les Régions disposent de leur propre commissaire au sein du BIRB. L'idée de base qui veut que les Régions participent au processus décisionnel se concrétise donc bel et bien.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte

door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1289/6)

Het wetsontwerp telt 15 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 15 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

11 Wetsvoorstel van mevrouw Magda De Meyer en de heer Henk Verlinde houdende het verbod op bepaalde vormen van invordering van schulden tegen betaling (223/1 tot 7)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

11.01 De voorzitter : De heer Philippe Collard, rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

11.02 Simonne Creyff (CD&V): CD&V zal dit wetsvoorstel, zoals geamendeerd door de regering, goedkeuren. CD&V verzette zich steeds tegen een absoluut verbod van schuldinvordering door incassobureaus. Wij pleitten wel voor een regeling van het beroep.

Vijf jaar geleden werd een eerste voorstel ingediend. Nu pas kunnen wij het goedkeuren, omdat eindelijk een goede, evenwichtige regeling wordt bedongen waarin wij onze bekommernissen terugvinden. De minister heeft echter heel lang getalmd, waardoor dit voorstel vijf jaar vergde.

Er zijn weliswaar enkele negatieve aspecten aan verbonden, waaronder een toenemende administratieve last, maar die wegen niet op tegen de voordelen. Wij hopen dat de regering de nieuwe regeling vlug alom bekend maakt, in het belang van iedereen die met schuldinvordering bezig is.

Het politiek Manifest welzijnszorg pleit ervoor de invordering van schulden te regelen en de incassobureaus aan banden te leggen. Met dit wetsvoorstel gebeurt dat. Het is dan ook des te meer jammer dat de meerderheid ons niet steunde bij ons voorstel om de observatoria van de schuld structureel te financieren. Nochtans was dat ook een punt uit het manifest. Op het vlak van het

adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1289/6)

Le projet de loi compte 15 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 15 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

11 Proposition de loi de Mme Magda De Meyer et M. Henk Verlinde interdisant certaines formes de recouvrement de créances contre rétribution (223/1 à 7)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

11.01 Le président: M. Philippe Collard, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

11.02 Simonne Creyff (CD&V): Le CD&V adoptera cette proposition de loi, telle qu'amendée par le gouvernement. Notre parti s'est toujours opposé à l'interdiction totale du recouvrement de créances par les bureaux d'encaissement. Nous préconisons par contre une réglementation de la profession.

Une première proposition avait été déposée il y a cinq ans. Nous pouvons maintenant l'approuver car nous nous trouvons enfin devant une réglementation de qualité et équilibrée qui tient également compte de nos préoccupations. Le ministre a très longtemps tergiversé, ce qui explique le délai de cinq ans.

Il est vrai que cette proposition comporte quelques aspects négatifs, dont l'augmentation des formalités administratives, mais ils sont largement compensés par les avantages. Nous espérons que dans l'intérêt de toutes les personnes concernées par le recouvrement de créances, le gouvernement se chargera de faire connaître cette nouvelle réglementation au plus grand nombre et ce, le plus rapidement possible.

Le manifeste politique relatif à l'aide sociale plaide en faveur d'une réglementation du recouvrement des dettes et de la limitation des activités des bureaux d'encaissement. Notre proposition de loi répond à cette demande. Il est dès lors d'autant plus dommage que la majorité n'ait pas soutenu notre proposition qui vise à financer structurellement les observatoires de la dette. Il

preventief bestrijden van schuld missen we de boot.

s'agissait pourtant également de l'une des revendications du manifeste. Il s'agit d'une occasion manquée dans le cadre de la lutte préventive contre l'endettement.

We zullen het ontwerp desondanks steunen. We spelen geen politieke spelletjes op de rug van de mensen, zoals de meerderheid dat enkele weken geleden wel meende te moeten doen.

Nous soutiendrons malgré tout le projet. Nous ne nous lancerons pas dans de petits jeux politiques au détriment de la population, et ce, contrairement à ce que la majorité a cru bon de faire il y a quelques semaines.

11.03 Georges Lenssen (VLD): We zijn het voorstel vanzelfsprekend gunstig gezind, maar omdat hier en daar nog vragen rijzen, dienen we amendementen in op artikel 3, waar een overgangsmaatregel nodig is, en op artikel 7, waar een betere bescherming nodig is. Artikel 14 willen we schrappen en in artikel 15 willen we zwaardere straffen invoeren. Voorts willen we een beroepsprocedure invoeren voor de incassobureaus, parallel met wat er staat in de wet op het consumentenkrediet.

11.03 Georges Lenssen (VLD): Nous sommes évidemment favorables à la proposition mais, comme certains points posent encore problème, nous présentons des amendements à l'article 3, qui requiert une mesure transitoire, et à l'article 7, afin de renforcer la protection. Nous voulons supprimer l'article 14 et introduire des peines plus lourdes à l'article 15. En outre, nous souhaitons introduire pour les bureaux d'encaissement une procédure d'appel semblable à la procédure prévue par la loi sur le crédit à la consommation.

11.04 Geert Bourgeois (VU&ID): Ik wil de indieners van het wetsvoorstel feliciteren. Ons eigen voorstel ging verder, maar werd door te weinig leden gedragen. Het voorstel reglementeert een sector waarin vele misbruiken en klachten bestaan. Het is beter hierin een eerste stap te zetten, dan te wachten tot een verdergaand voorstel kan worden goedgekeurd.

11.04 Geert Bourgeois (VU&ID): Je voudrais féliciter les auteurs de la proposition de loi. Notre propre proposition allait plus loin mais n'a pas été soutenue par un nombre suffisant de membres. La proposition réglemente un secteur qui connaît de nombreux abus et plaintes. Il vaut mieux faire un premier pas plutôt que d'attendre l'adoption d'une proposition plus radicale.

Artikel 14, tweede lid, heeft het over nalatigheidsintresten, maar die worden niet gespecificeerd. Wordt hier de conventionele of de wettelijke rente bedoeld?

L'article 14, alinéa 2, parle d'intérêts moratoires, sans autres précisions. S'agit-il de la rente conventionnelle ou légale ?

11.05 Magda De Meyer (SP.A): Oorspronkelijk kozen we voor een verbod op de incassobureaus. De Raad voor het Verbruik adviseerde echter om ze te reglementeren in plaats van ze te verbieden.

11.05 Magda De Meyer (SP.A): Au départ, nous avons opté pour une interdiction des bureaux d'encaissement. Toutefois, le conseil de la consommation nous a recommandé, dans l'avis qu'il nous a remis, de les réguler plutôt que de les interdire.

Dit is een belangrijk wetsvoorstel dat garanties biedt voor het privé leven van de burgers en hen beschermt tegen misleiding. Met de bepalingen inzake de misleiding van de consument zijn we ruimschoots aan de verzuchtingen tegemoet gekomen.

La présente proposition est importante dans la mesure où elle offre des garanties en matière de respect de la vie privée des citoyens et les protège contre ceux qui tentent de les tromper. Les dispositions que nous avons adoptées répondent largement aux attentes en matière de protection contre les tromperies dont peuvent être victimes les consommateurs.

De incassobureaus moeten zich inschrijven bij het ministerie van Economische Zaken. Er wordt door dit voorstel gezorgd voor een betere regeling van de inning.

Les bureaux d'encaissement doivent se faire inscrire au ministère des Affaires économiques. La présente proposition améliorera les dispositions régissant la perception.

Ik was enigszins verwonderd over de VLD-amendementen in de plenaire zitting. Op de elementen die erin zitten kan wel een goed antwoord worden gegeven. Als op de briefomslag duidelijk vermeld staat dat het om een incassobureau gaat, vormt de naam van het bureau geen probleem meer.

Ik meen dat het adres en de naam van de schuldeiser in de eerste brief van het incassobureau moeten worden behouden. De schuldenaar moet te allen tijde de mogelijkheid hebben persoonlijk contact op te nemen met de schuldeiser.

Wat artikelen 14 en 15 over de straffen betreft, kan ik bevestigen dat het wel degelijk gaat om een burgerlijke en geen strafrechtelijke sanctie, dit op vraag van de incassobureaus zelf. Men vreest immers dat een kleine, formele fout de hele inningsprocedure zou verstoren en dus de schuld zou doen vervallen. Deze vrees is volledig ongegrond. De relatie tussen incassobureau en schuldeiser blijft altijd overeind. Als het incassobureau een fout maakt bij de inning, gaat het geïnde geld wel degelijk naar de schuldeisers, maar het incassobureau draait op voor de gevolgen van de fout die het heeft begaan bij de inningsprocedure.

Over het begrip nalatigheidsinterest werd in de commissie uitgebreid gediscussieerd. De diensten van de minister hebben het nagezien. Het spijt me dat ik daar niets meer over kan vertellen, maar ik denk dat voldoende juridische instanties de terminologie hebben nagekeken.

11.06 Georges Lenssen (VLD): De sancties moeten in verhouding zijn met het misdrijf. We hopen dat de rechter in deze juist zal oordelen. Daarom trekken we onze amendementen in.

11.07 De voorzitter : Men weet dat, als amendementen worden ingetrokken na een uitleg, die uitleg een belangrijk element is van de voorbereidende werkzaamheden.

Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (223/6)

Les amendements que le VLD a déposés en séance plénière m'ont quelque peu surpris. On peut facilement riposter aux éléments qu'ils font valoir. S'il est clairement mentionné sur l'enveloppe de la lettre qu'il s'agit d'un bureau d'encaissement, le nom du bureau n'est plus un problème.

J'estime indispensable de conserver l'adresse et le nom du créancier dans la première lettre du bureau d'encaissement. Le débiteur doit avoir à tout moment la possibilité de se mettre personnellement en rapport avec le créancier.

En ce qui concerne les articles 14 et 15 relatifs aux sanctions, je peux vous confirmer qu'il s'agit bel et bien d'une sanction civile et non pénale, et cela à la requête des bureaux d'encaissement eux-mêmes. On craint en effet qu'une petite erreur de nature formelle perturbe toute la procédure de perception et entraîne la caducité de la créance. Mais cette crainte est totalement sans fondement. La relation entre bureau d'encaissement et créancier n'est jamais altérée. Si le bureau d'encaissement commet une erreur lors de la perception, l'argent perçu est bel et bien versé aux créanciers. C'est le bureau d'encaissement qui supporte les conséquences de l'erreur commise par le bureau dans le cadre de la procédure de perception.

La notion d'intérêts moratoires a fait l'objet d'un large débat en commission. Les services du ministre ont vérifié cette notion. Je suis désolée de ne rien pouvoir ajouter à ce sujet mais je pense que suffisamment d'instances juridiques ont passé en revue la terminologie.

11.06 Georges Lenssen (VLD): Les sanctions doivent être proportionnelles au délit. Nous espérons que la décision du juge sera juste. C'est pourquoi nous retirons nos amendements.

11.07 Le président : Vous savez que lorsque des amendements sont retirés après une explication, celle-ci constitue un élément important des travaux préparatoires.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (223/6)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsvoorstel betreffende de minnelijke invordering van schulden van de consument".

Het wetsvoorstel telt 19 artikelen.

Ingediende amendementen:

Art. 3

- 6: Georges Lenssen (223/7)

Art. 7

- 7: Georges Lenssen (223/7)

Art. 14

- 8: Georges Lenssen (223/7)

Art. 15

- 9: Georges Lenssen (223/7)

Art. 16

- 10: Georges Lenssen (223/7)

Aangezien de heer Georges Lenssen zijn amendementen heeft ingetrokken worden de artikelen 1 tot 19 artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

12 Wetsontwerp betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen (geamendeerd door de Senaat) (terug naar de commissie gestuurd op 10 januari 2002) (1301/1 tot 16)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

12.01 Guy Hove, rapporteur: Dit wetsontwerp werd door de bevoegde commissie gedurende negen volledige vergaderingen besproken. Er bestaat ook een aanvullend verslag. Het ontwerp werd op 10 januari immers terug naar de commissie verzonden om enkele artikelen te onderzoeken die fiscale bepalingen bevatten.

Het ontwerp werd overgezonden vanuit de Senaat, waar het bijzonder grondig werd besproken. Er werden bijgevolg alleen maar enkele wijzigingen aangebracht door de Kamercommissie.

Het ontwerp bepaalt de boekhoudkundige regels voor de vzw's, gebaseerd op de wet van 17 juni 1975. Bedoeling van dit wetsontwerp is onder meer het centraliseren van gegevens van de vzw's bij de respectieve rechtbanken van eerste aanleg. Ook wordt een regeling uitgewerkt voor de buitenlandse verenigingen, evenals een procedure voor de ontbinding van niet-actieve verenigingen.

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de loi relative au recouvrement amiable des dettes du consommateur".

La proposition de loi compte 19 articles.

Amendements déposés:

Art. 3

- 6: Georges Lenssen (223/7)

Art. 7

- 7: Georges Lenssen (223/7)

Art. 14

- 8: Georges Lenssen (223/7)

Art. 15

- 9: Georges Lenssen (223/7)

Art. 16

- 10: Georges Lenssen (223/7)

M. Georges Lenssen ayant retiré ses amendements, les articles 1 à 19 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

12 Projet de loi sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations (amendé par le Sénat) (renvoyé en commission le 10 janvier 2002) (1301/1 à 16)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

12.01 Guy Hove, rapporteur: La commission compétente a examiné ce projet de loi pendant neuf réunions entières. Un rapport complémentaire a également été rédigé. En effet, le 10 janvier, le projet a été renvoyé en commission pour examiner quelques articles qui comprenaient des dispositions fiscales.

Après un examen particulièrement approfondi, le Sénat nous a renvoyé le projet. La commission de la Chambre n'y a donc apporté que quelques modifications.

Le projet définit des règles de comptabilité pour les ASBL, basées sur la loi du 17 juin 1975. Ce projet de loi vise notamment une centralisation des données des ASBL par les différents tribunaux de première instance. Il définit également une réglementation pour les associations étrangères ainsi qu'une procédure pour la dissolution d'associations non actives.

De commissie Justitie bracht een aantal wijzigingen aan. De regeling van de wijziging van de statuten en van de modaliteiten tot statuutwijziging werd veranderd. Het bestuur draagt geen verantwoordelijkheid voor de verbintenissen aangegaan door de vzw. Er is een andere modaliteit voor het neerleggen van de jaarrekeningen, die nu ook opgenomen worden in het dossier van de griffie bij de rechtbank van eerste aanleg. Er is aandacht voor de plaats van de zetel van buitenlandse vzw's. Er zijn wijzigingen inzake de stichting van vzw's en het belangeloos doel ervan.

In de commissie Justitie werden meer dan 80 amendementen ingediend, waarvan meer dan 40 werden aangenomen. Op 10 januari 2002 moest er over dit wetsontwerp worden gestemd, maar het werd terug naar de commissie verwezen. Daar werd enkel nog gediscussieerd over de amendementen inzake de financiële aspecten. Op 29 januari 2002 werd het wetsontwerp goedgekeurd door de commissie met tien stemmen voor en vijf onthoudingen. *(Applaus)*

12.02 Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC): De 90.000 vzw's in ons land staat een heuse verjongingskuur te wachten, ze zullen een ware facelift ondergaan. Het oneigenlijke gebruik van het statuut van vzw had te grote proporties aangenomen. Er moest dus gezorgd worden voor een grotere zekerheid voor derden, voor meer transparantie en voor een betere controle van het beheer van de verenigingen.

De PRL FDF MCC-fractie was voorstander van een versoepeling van de procedures, inzonderheid op het stuk van giften en legaten, en van een uitbreiding van het doel van de internationale vzw's.

In 80 jaar tijd is het verenigingsleven geëvolueerd, en er diende rekening gehouden te worden met de verschillen in grootte en vermogen van de vzw's. Daarom zullen er voor grote vzw's dan ook andere boekhoudkundige regels en verplichtingen gelden dan voor kleine.

De Kamer heeft wijzigingen aangebracht aan de tekst die door de Senaat werd aangenomen. Wij hadden met name twee amendementen ingediend die twee leemten in de tekst aanvullen en door de minister werden aanvaard.

Vooreerst waren wij zeer gehecht aan de openbaarheid van de rekeningen. De rekeningen zullen dus niet bij de griffie maar wel bij de NBB worden ingediend. Zij beschikt over de geschikte instrumenten, met name op het stuk van de

La commission de la Justice a apporté plusieurs modifications. Les règles concernant la modification des statuts et les modalités d'une modification des statuts ont été adaptées. Les administrateurs ne sont pas responsables des engagements pris par l'ASBL. Une autre modalité a été prévue pour le dépôt des comptes annuels; ceux-ci seront désormais versés au dossier du greffe du tribunal de première instance. Nous nous sommes intéressés à la localisation du siège des ASBL étrangères, et des modifications ont été apportées aux dispositions régissant la création d'une ASBL et son objet gracieux.

Plus de 80 amendements ont été déposés en commission de la Justice, dont plus de 40 ont été adoptés. Le vote de ce projet de loi était prévu le 10 janvier 2002, mais le texte a dû être renvoyé à la commission, laquelle a encore examiné les seuls amendements relatifs aux aspects financiers. Le projet de loi a finalement été adopté en commission le 29 janvier 2002, par dix voix et cinq abstentions. *(Applaudissements)*

12.02 Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC): C'est un sérieux lifting que vont subir les 90.000 ASBL de notre pays, qui vont connaître ainsi une nouvelle jeunesse. Trop souvent, on a utilisé abusivement le statut des ASBL. Il fallait donc plus de sécurité pour les tiers, plus de transparence et un meilleur contrôle de gestion.

Le groupe PRL FDF MCC était pour l'assouplissement des procédures, notamment en matière de dons et legs, et pour une extension de l'objet des ASBL internationales.

En 80 ans, le paysage associatif a évolué et il fallait prendre en compte les différences de taille et de patrimoine des ASBL. C'est pourquoi les obligations et les règles comptables seront différentes pour les petites et pour les grandes ASBL.

La Chambre a apporté des modifications au texte de réforme adopté par le Sénat. Nous avons notamment déposé deux amendements corrigeant deux lacunes dans le texte, qui ont été acceptés par le ministre.

Tout d'abord, la publicité des comptes nous tenait à cœur. Les comptes ne seront donc pas déposés au greffe mais à la BNB. Celle-ci dispose des outils, notamment informatiques, appropriés et le public aura rapidement accès aux dossiers. Toutefois,

informatica, en het publiek zal snel toegang tot de dossiers krijgen. Enkel de vzw's waarvan de activa meer dan 25.000 euro bedragen, zullen hun rekeningen moeten indienen.

Voorts zal op de certificatie van de effecten moeten worden toegezien. Wij willen aldus het in 1998 aangevatte werk afronden. De PRL FDF MCC-fractie zal het wetsontwerp dus steunen.

12.03 Alfons Borginon (VU&ID): De wetgeving over vzw's is een van mijn stokpaardjes. Dit wetsontwerp is op minstens twee vlakken een ernstige stap vooruit; het regelt de private stichtingen en het is goed voor grote en goed gestructureerde vzw's. De vzw-wet wordt zeer geregeld gehanteerd door kleinere, minder professionele verenigingen en die zullen een aantal hiaten of onvolkomenheden in de nieuwe wet aantreffen. Ik vermeld hierbij onder meer het principe van het overnemen van verbintenissen van een vzw in oprichting en dan vooral wat de termijnen hiervoor betreft, die anders zijn dan bij de klassieke sterkmaking.

Heel veel kleinere vzw's zullen niet op de hoogte zijn van deze regeling. Ze zullen niet weten dat zes maanden na de oprichting de formele overname van de verbintenissen moet gebeuren. Kan de overname van de verbintenissen bewezen worden met alle middelen van recht of moet dit formeel gebeuren?

Ik heb vragen bij de modaliteiten voor de benoeming van de bestuurders. Zo moet de geboortedatum van een benoemde bestuurder worden vermeld. Ik vrees dat dit vaak niet zal gebeuren. Ook het adres van de vzw moet steeds worden vermeld. In de praktijk zal dit neerkomen op bijvoorbeeld het adres van de voorzitter. Zal de medewerker die vermeld staat op een stuk waarop het adres van de vzw ontbreekt, verantwoordelijk worden gesteld voor eventuele fouten in het stuk?

Waarom moet de raad van bestuur per se minder leden tellen dan de algemene vergadering? De giftenregeling tussen verschillende vzw's werd verduidelijkt. Ik heb wat moeite met de lage grenzen voor de indiening van een balans en revisorale controle.

De stichtingen regelen is nuttig, maar deze wet kan toch wel erg grote gevolgen hebben. Het reservataire erfrecht kan worden omzeild.

Het verheugt mij dat de ergste formulering rond de

seules les ASBL dont les avoirs sont supérieurs à 25.000 euros devront déposer leurs comptes.

Par ailleurs, il fallait veiller à la certification des titres. Nous souhaitons ainsi achever le travail entamé en 1998. Le groupe PRL FDF MCC soutiendra donc ce projet de loi.

12.03 Alfons Borginon (VU&ID): La législation sur les asbl est l'un de mes dadas. Le présent projet de loi constitue une avancée considérable à deux niveaux au moins: il réglemente les fondations privées ainsi que les Asbl de grande taille et bien structurées.

La loi sur les asbl est utilisée régulièrement par de petites associations peu professionnelles et celles-ci trouveront des lacunes et des insuffisances dans la nouvelle loi. Je me permets de mentionner, entre autres, le principe de la reprise des engagements d'une asbl en voie de création, surtout en ce qui concerne les délais, qui ne sont pas les mêmes que ceux de la procédure classique lorsqu'on se porte fort.

De nombreuses petites a.s.b.l. ne seront probablement pas au courant de cette réglementation. Elles ne sauront pas que les obligations devront être formellement reprises six mois après la création. La reprise des obligations peut-elle être prouvée par tous moyens de droit ou ceci doit-il se faire de manière formelle ?

J'ai des questions au sujet des modalités de nomination des administrateurs. La date de naissance d'un administrateur nommé doit être mentionnée. Je crains qu'elle ne le sera souvent pas. L'adresse de l'a.s.b.l. doit également toujours être mentionnée. Dans la pratique, cela se réduira, par exemple, à l'adresse du président. Le collaborateur dont le nom figure sur une pièce ne mentionnant pas l'adresse de l'a.s.b.l. sera-t-il tenu pour responsable d'éventuelles erreurs que comporterait le document?

Pourquoi le conseil d'administration doit-il absolument compter moins de membres que l'assemblée générale ? La réglementation en matière de dons entre les diverses a.s.b.l. est précisée. J'éprouve quelques réticences en ce qui concerne les limites inférieures pour le dépôt d'un bilan et le contrôle par un réviseur.

Il est utile de réglementer les fondations, mais cette loi risque d'avoir des conséquences extrêmement importantes. Le droit successoral réservataire risque d'être contourné.

Je me réjouis de la modification de la formulation la

successierechten werd gewijzigd.

Wij zullen ons onthouden bij de stemming om uiting te geven aan onze kritiek, maar tegelijk te erkennen dat de tekst belangrijke verbeteringen bevat.

12.04 Servais Verherstraeten (CD&V): Dit ontwerp heeft al een lange voorgeschiedenis, zelfs tot over de grenzen van deze zittingsperiode. Het ontwerp is eigenlijk een van de resultaten van de bevinding van de zogenaamde Sektencommissie.

Het ontwerp werd aanvankelijk besproken in de commissie Handelsrecht van de Kamer en daarna in de Senaat grondig onder handen genomen. De wijzigingen die daar zijn aangebracht zijn bijzonder verregaand, zodat we haast van een nieuw ontwerp kunnen spreken. Eigenlijk is het ontwerp zelfs in tegenspraak met de regeringsverklaring. De nieuwe vzw-regeling zal immers veel meer bureaucratie veroorzaken en meer administratieve lasten én kosten in de hand werken, wat toch in tegenspraak is met wat deze regering bij haar aantreden heeft verklaard.

Dit wetsontwerp houdt verbeteringen in die hun oorsprong vinden in het ontwerp uit de vorige zittingsperiode, maar er kwamen ook verbeteringen in deze zittingsperiode. Niettemin is er een hele reeks verplichtingen: de neerlegging van een jaarrekening, de stelling van gecoördineerde statuten en de akte tot benoeming of tot ambtsbeëindiging van personen belast met het dagelijks bestuur.

De jaarrekening dient te worden ingediend bij de Nationale Bank. Dit kan voor grote vzw's van belang zijn om meer klaarheid te scheppen. Sommige vennootschappen en zelfstandigen zullen echter minder verplichtingen hebben dan bepaalde vzw's. Dat is geen gezonde situatie.

Een grens is dat bij het afsluiten van de jaarrekening er maximaal 25 000 euro aan activa mag zijn. Wat wordt begrepen onder het begrip activa? De verplichting voor kleine vzw's om jaarrekeningen neer te leggen is net een stap te ver. Het zorgt er alleen voor dat we hen met bureaucratie vervelen.

De boekhoudkundige verplichtingen zijn verschillend naargelang de grootte van de vzw. Een dubbele boekhouding voor zeer grote vzw's vormt geen probleem. Ze passen ze trouwens al vaak toe. Nu zullen echter veel vzw's accountancykosten krijgen die eigenlijk niet nodig zijn. Er staat voor hen

plus grave en matière de droits de succession.

Nous nous abstiendrons lors du vote pour exprimer nos critiques, tout en admettant que des améliorations importantes sont opérées.

12.04 Servais Verherstraeten (CD&V): L'origine de ce projet remonte en fait à la législature précédente. Ce projet est le résultat des constatations faites par la commission sur les sectes.

Le projet a d'abord été examiné au sein de la commission Droit commercial de la Chambre et ensuite profondément remanié au Sénat. Les modifications qui y ont été apportées sont très importantes, si bien qu'on peut pratiquement parler d'un nouveau projet. En fait, il est même en contradiction avec la déclaration gouvernementale. La nouvelle réglementation relative aux ASBL aura pour effet d'accroître la bureaucratie et les charges administratives, y compris les coûts que cela entraîne, ce qui est en contradiction avec les déclarations que ce gouvernement a faites lors de son entrée en fonction.

Le présent projet de loi apporte des améliorations qui ont leur origine dans le projet déposé sous la législature précédente mais certains peaufinages ont aussi été opérés pendant cette législature-ci. Cependant, toute une série d'obligations sont prévues: le dépôt des comptes annuels, l'élaboration de statuts coordonnés, l'acte de nomination ou de fin de mandat des personnes chargées de la gestion quotidienne.

Les comptes annuels doivent être déposés à la Banque Nationale, ce qui est de nature à aider les grosses ASBL à clarifier davantage leur situation financière. Certaines sociétés et certains indépendants devront toutefois remplir moins d'obligations que certaines asbl. Cela n'est pas sain.

Une limite a été fixée en ce sens que, lors de la clôture des comptes annuels, la valeur des actifs ne peut dépasser 25.000 euros. Mais qu'entend-on par "actifs"? L'obligation faite aux petites ASBL de déposer des comptes annuels est la goutte qui fait déborder le vase. Cela aura seulement pour effet de leur causer des tracasseries bureaucratiques.

Les obligations comptables imposées aux ASBL varient en fonction de leur taille. Pour les très grosses ASBL, une comptabilité en partie double n'est pas un problème. Elles appliquent d'ailleurs déjà cette méthode. Mais à partir de maintenant, de nombreuses sociétés auront à faire face à des frais

geen enkel voordeel tegenover.

de gestion comptable dont elles pourraient fort bien se passer. En effet, elles n'en tireront aucun avantage.

Er bestaan grote vzw's die, naast federale, ook gewestelijke boekhoudkundige regels opgelegd krijgen. We hebben daarover al vaker gediscussieerd. Ik denk dat de nieuwe wetgeving terzake geen duidelijkheid verschaft. Welke vzw's komen hiervoor in aanmerking? We moeten inzake de lasten het element "gelijkwaardigheid" uit de wetgeving halen, dat zou al veel onduidelijkheid wegnemen.

Il existe de grandes ASBL qui se voient imposer, outre des règles fédérales, des règles de comptabilité régionales. C'est un problème dont nous avons déjà débattu à maintes reprises. Je pense que la nouvelle législation en la matière ne clarifie pas la situation. Quelles ASBL entrent-elles en ligne de compte? Pour ce qui est des charges, nous devons biffer le terme "équivalence" de la législation, ce qui lèverait bien des ambiguïtés.

Kleinere amateuristische vzw's krijgen een zogenaamd koninklijk model opgelegd, gezien hun beperkte omvang, maar voor de jaarrekening kunnen ze wel als een grote vzw worden beschouwd. Ze moeten dus eigenlijk een dubbele boekhouding voeren, wat voor hen kosten meebrengt. Dat is geen goede zaak.

Quant aux petites ASBL d'"amateurs", elles se voient imposer un "modèle royal", étant donné leur caractère restreint, mais pour les comptes annuels, elles sont mises sur un pied d'égalité avec les grandes. Elles doivent donc tenir une comptabilité en partie double, ce qui engendre des coûts supplémentaires. Voilà qui constitue une évolution négative.

Ik suggereer om een website op te richten bij het *Belgisch Staatsblad*, waarop de nodige wettelijke informatie kan worden geraadpleegd. Nu moeten de statuten worden gepubliceerd in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad*, dat slechts enkele honderden abonnees heeft.

Je plaide en faveur de la création, dans le cadre du *Moniteur belge*, d'un site internet que les ASBL pourraient consulter en vue d'obtenir toutes les informations légales utiles. Actuellement, les statuts doivent être publiés dans les annexes du *Moniteur belge*, qui ne compte que quelques centaines d'abonnés.

In de tekst is een technische wijziging aangebracht waardoor de vzw's ook in de statuten hun adres moeten vermelden. Uiteraard moet de zetel in de statuten staan, maar als het adres in de statuten staat, dan is bij elke adreswijziging een nieuwe publicatie en coördinatie van de statuten nodig.

Une modification technique apportée au texte oblige les ASBL à mentionner leur adresse également dans leurs statuts. Bien évidemment, le siège doit figurer dans les statuts mais si l'adresse doit à présent y être répertoriée, chaque changement d'adresse impliquera une nouvelle publication et une coordination des statuts.

Tijdens de vorige zittingsperiode werd een tekst goedgekeurd die aan onze opmerkingen tegemoetkomt. Deze tekst maakt het de vzw's nodeloos lastig. De groenen vonden dat al bij de bespreking in 1999. Als ze consequent zijn, kunnen ze deze tekst zeker niet goedkeuren. Wij kunnen dat in ieder geval niet. Het jaar 2001 was het jaar van de vrijwilligers, 2001 is duidelijk voorbij! (*Applaus*)

Au cours de la législature précédente, un texte répondant à toutes nos observations avait été adopté. Le texte à l'examen complique inutilement la gestion des ASBL. Les Verts avaient déjà formulé une observation en ce sens lors des discussions de 1999. S'ils faisaient preuve de cohérence, ils se refuseraient à adopter ce texte. Nous ne pouvons en aucun cas nous y résoudre. L'année 2001 était l'année des bénévoles et 2001 semble déjà bien loin! (*Applaudissements*)

12.05 Fred Erdman (SP.A): Na grondige besprekingen in de Senaat dacht ik als voorzitter van de commissie Justitie dat het werk bijna af was. Toch bleken nog heel wat verbeteringen nodig.

12.05 Fred Erdman (SP.A): Des discussions approfondies ayant déjà été menées au Sénat à propos de cette matière, je pensais, en tant que président de la commission de la Justice, que le travail était presque terminé. Or, il s'est révélé que de nombreuses améliorations devaient encore être apportées.

Wanneer men een dergelijke materie begint te reguleren, krijgt men steeds de indruk dat men er beter niet aan begonnen was. Dat was ook het gevoel dat heerste in 1921. Niettemin was het nodig om vzw controleerbaar te maken.

De bedoeling van transparantie was hoofdzakelijk bestemd voor de grote vzw's, die eigenlijk niet meer aan de karakteristieken van een vzw beantwoorden. Ze leunen meer aan bij commerciële instellingen met een groot personeelsbestand. Wat wordt dan verstaan onder grote en kleine vzw's? Dat is een eindeloze discussie. De optie die werd aangehouden is een goede. Er zullen waarschijnlijk wel mensen zijn die zich niet goed voelen bij de wijzigingen en die zich uit de vzw zullen terugtrekken.

Ik wil tot slot reageren tegen het amendement-Verherstraeten inzake de technische verbetering, die hij betwist. Bij de stemming over dit ontwerp in de Kamer werd in extremis een technische verbetering aangebracht in verband met de verplichte adresvermelding. De diensten van de Kamer hebben de tekst volledig willen stroomlijnen en de inconsequenties willen wegwerken. Ik zie echt niet in waarom de heer Verherstraeten dit niet als een technische verbetering ziet. Het gaat toch alleen maar om een praktische ingreep, die perfect logisch is.

12.06 Servais Verherstraeten (CD&V): Als ik de technische wijziging betwist, wil ik geen steen werpen naar de diensten. Het is relevant dat het gerechtelijk arrondissement in de statuten wordt opgenomen. Ik verzet me tegen de opname van het adres in de statuten, want dat kan al op drie verschillende plaatsen worden teruggevonden.

12.07 Joseph Arens (PSC): Dat wetsontwerp werd reeds tijdens de vorige zittingsperiode door de Kamer aangenomen. Het strekte er in de eerste plaats toe de boekhouding van de grootste vzw's transparanter te maken, en de wet van 1921 te moderniseren en te rationaliseren.

Vandaag kunnen wij echter niet onvoorwaardelijk achter die wettekst staan. De bij het Verdrag van Rome opgelegde voorwaarden met betrekking tot de nationaliteit en de mogelijkheid om particuliere stichtingen op te richten worden nu wel gerespecteerd, en ook de actualisering van de wetgeving is een feit, maar de doelstellingen, transparantie, administratieve vereenvoudiging, worden niet gehaald. Soms heeft een en ander zelfs een averechts effect. We maken ons in het bijzonder zorgen over de verplichtingen die aan de

Lorsque l'on s'attelle à réglementer ce type de matières, on a toujours l'impression qu'il aurait mieux valu s'abstenir. Ce sentiment prévalait également en 1921. Un contrôle à l'égard des ASBL devait toutefois être mis en place.

La recherche de la transparence concerne principalement les grandes asbl qui, en réalité, ne présentent plus les caractéristiques d'une ASBL. Elles ressemblent davantage à des organismes commerciaux employant un grand nombre de personnes. Qu'entend-on, donc, par petite ou grande ASBL? Cette question pourrait faire l'objet d'une discussion sans fin. L'option choisie est la bonne. Certains n'approuveront vraisemblablement pas ces modifications et quitteront les ASBL.

Enfin, je voudrais réagir à l'amendement de M. Verherstraeten contestant la correction technique que nous avons apportée. Au moment du vote sur ce projet à la Chambre, une correction technique concernant la mention obligatoire de l'adresse a été apportée in extremis. Les services de la Chambre ont souhaité coordonner parfaitement le texte en éliminant toutes ses incohérences. Je ne vois vraiment pas pourquoi M. Verherstraeten ne considère pas cela comme une correction technique, étant donné qu'il ne s'agit que d'une amélioration pratique et parfaitement logique.

12.06 Servais Verherstraeten (CD&V): Si je conteste la modification technique, je ne formule néanmoins aucun reproche à l'égard des services. Il importe que l'arrondissement judiciaire figure dans les statuts. Je m'oppose à ce que l'adresse soit mentionnée dans les statuts dans la mesure où cette information peut déjà être trouvée à trois endroits différents.

12.07 Joseph Arens (PSC): Ce projet de loi a déjà été adopté par notre Chambre lors de la législature précédente. Il visait essentiellement à assurer une plus grande transparence comptable pour les ASBL les plus importantes ainsi qu'à moderniser et à rationaliser l'ensemble de la loi de 1921.

Aujourd'hui, nous ne pouvons adhérer sans réserves à ce dispositif législatif. Certes, les conditions relatives à la nationalité et à la possibilité de création de fondations privées, conditions imposées par le Traité de Rome, sont désormais respectées. Certes, la modernisation du dispositif légal est également acquise. Mais les objectifs de transparence et de simplification administrative ne sont pas atteints. Parfois même, des effets pervers apparaissent. Les obligations imposées aux ASBL nous inquiètent tout particulièrement. Ces

vzw's worden opgelegd, want ze belemmeren vooral de goede werking van de vzw's van gemiddelde grootte, die actief zijn op sociaal vlak. Had de meerderheid het initiatief van burgers in het verenigingsleven in de kiem willen smoren, ze had het niet beter kunnen aanpakken.

De verplichte openbaarmaking van de rekeningen van de vzw's lijkt ons een excessieve maatregel, en houdt het risico in dat de vrijheid van vereniging en de privacy geschonden worden.

Wij betreuren dat men is afgestapt van het principe van het eenheidsloket en gekozen heeft voor de indiening van de rekeningen bij de Nationale Bank. Ons voorstel om de verplichte openbaarmaking binnen bepaalde grenzen te versoepelen werd verworpen, en het risico is dan ook reëel dat informatie die voor velen toegankelijk is, oneigenlijk gebruikt zal worden.

De vooropgezette doelstelling, een administratieve vereenvoudiging, is verre van bereikt. Het ontwerp is integendeel geëvolueerd naar een verveelvoudiging van de aan de vzw's opgelegde verplichtingen, waardoor uiteindelijk afbreuk gedaan wordt aan de vrijheid van vereniging.

Wij zullen ons derhalve onthouden bij de stemming over dit ontwerp. (*Applaus*)

12.08 **Guy Hove** (VLD): Deze wet heeft inderdaad een lange voorgeschiedenis, maar daarop kom ik niet terug. Dit ontwerp regelt eindelijk een reeks boekhoudkundige verplichtingen, de verplichte openbaarmaking en de controle door de commissarissen. De wet van 1919 op de internationale verenigingen wordt erin opgenomen. De private stichtingen worden ingevoerd. De boekhoudkundige verplichtingen worden geregeld. De gegevens moeten in een dossier gecentraliseerd worden en neergelegd bij de rechtbanken van eerste aanleg. De publicatieplicht van de rekeningen moet zeker bijdragen tot meer transparantie. De vertegenwoordiging van de verenigingen is beter, evenals de ontbindingsprocedure. De boekhouding wordt vereenvoudigd volgens een door de Koning te bepalen model, behalve voor de zeer grote vzw's, die slechts een beperkt percentage vormen. Zij blijven een boekhouding voeren volgens de wet van 1975. Ook de controle door een commissaris zal slechts op die grote vzw's van toepassing zijn.

Artikel 26 nonies bepaalt de publicatieformaliteiten. De bijkomende werklast die het artikel meebrengt voor de griffies, moet opgevolgd en geëvalueerd worden.

obligations nuisent principalement au bon fonctionnement des ASBL de taille moyenne actives sur le terrain social. La majorité voudrait tuer dans l'œuf les initiatives des citoyens dans le domaine associatif qu'elle ne pourrait mieux faire.

Le régime de publicité des comptes imposé aux ASBL nous paraît excessif et comporte des risques d'atteinte à la liberté d'association et à la vie privée.

Nous regrettons l'abandon du principe du guichet unique au profit d'un système de dépôt des comptes auprès de la Banque Nationale. Notre suggestion de modaliser dans certaines limites l'obligation de publicité ayant été rejetée, il y a un risque d'utilisation inappropriée des informations très largement accessibles.

L'objectif de simplification administrative est loin d'être atteint, le projet ayant évolué vers une multiplication des obligations imposées aux ASBL, entravant ainsi la liberté d'association.

Nous nous abstiendrons donc sur ce projet. (*Applaudissements*)

12.08 **Guy Hove** (VLD): Cette loi a en effet une longue histoire mais je n'y reviendrai pas. Le présent projet régleme enfin toute une série d'obligations comptables en prévoyant notamment un devoir de publicité et un contrôle par les commissaires. La loi de 1919 sur les associations internationales y est incorporée. Les fondations privées sont instaurées. Les obligations comptables sont réglementées. Les données doivent être centralisées dans un dossier et déposées dans les tribunaux de première instance. L'obligation de publier les comptes devrait à n'en pas douter accroître la transparence. La représentation des associations a été améliorée, de même que la procédure de dissolution. La comptabilité est simplifiée suivant un modèle à déterminer par le Roi, sauf pour les très grosses ASBL qui ne représentent qu'un pourcentage limité. Elles continueront de dresser leur comptabilité conformément à la loi de 1975. De même, le contrôle par un commissaire ne s'appliquera qu'à ces grosses ASBL.

L'article 26 nonies fixe les formalités de publication. Le supplément de travail que l'application de cet article entraînera pour les greffes devra faire l'objet

Ter bevordering van de transparantie zou, naar analogie met het centraal handelsregister, een centraal register van verenigingen kunnen worden opgericht, dat *on-line* door de griffies zou kunnen worden bijgehouden. Voor de jaarrekening bestaat de neerlegging bij de Nationale Bank.

Het ontwerp versoepelt de administratie voor de kleinere vzw's en bevordert de transparantie van de grotere, die tenslotte aan veel mensen werk verschaffen, zodat ook contracterende derden beter worden beschermd.

De invoering van de private stichting is een goede zaak voor de economie, zoals snel zal blijken in de praktijk.

Voorts staan we positief tegenover de volledige incorporatie van de wet van 1919 op de internationale vzw.

Deze wet belangt de miljoenen Belgen aan die bij een van de 100.000 vzw's betrokken zijn. Eindelijk is de vzw aangepast aan de moderne maatschappij. Laten we hopen dat de wet een soepel en werkbaar instrument wordt. (*Applaus*)

12.09 Minister **Marc Verwilghen** (*Nederlands*): De maatschappelijke impact van dit ontwerp is groot. Het gaat over 100.000 verenigingen en honderden miljoenen euro. De commissie Justitie keurde het ontwerp goed. Er zijn een heel reeks correcties ingevoegd door toedoen van de leden en de diensten van de Kamer. Er werd zo een goed instrument gecreëerd voor de vzw's, de private stichtingen en de internationale verenigingen. Het doel was vooral een grotere transparantie te realiseren.

(*Frans*) Volgens sommigen zou de verplichting om een boekhouding te voeren de zaken bemoeilijken in plaats van ze te vereenvoudigen. Dit is onjuist.

(*Nederlands*) Negentig procent van de vzw's zal echter niet door de bijkomende verplichtingen gebonden zijn.

(*Frans*) Volgende criteria werden in aanmerking genomen: de vzw's moeten minimum vijf werknemers tellen, over inkomsten ten bedrage van 250.000 euro beschikken en een vermogen van 4 miljoen euro bezitten. Enkel die "grote" vzw's moeten aan de vereisten inzake transparantie voldoen.

d'un suivi et d'une évaluation.

Dans le souci d'accroître la transparence, on pourrait créer un registre central des associations par analogie avec le registre central du commerce. Ce registre pourrait être tenu à jour "on line" par les greffes. Quant aux comptes annuels, il est prévu qu'ils soient déposés à la Banque Nationale.

Le projet de loi assouplit le travail administratif pour les petites ASBL et favorise la transparence des grandes sociétés qui, il faut quand même le rappeler, fournissent du travail à beaucoup de gens. Ainsi, ce projet a également pour effet de mieux protéger les tiers contractants.

L'institution de fondations privées est une bonne chose pour l'économie, comme le démontrera bientôt de la pratique.

Nous sommes par ailleurs favorables à l'incorporation dans ce projet de loi de l'intégralité de la loi de 1919 sur les ASBL internationales.

Cette loi est importante pour les millions de belges concernés par l'une des 100.000 ASBL. Ces dernières ont enfin été adaptées à la société moderne. Espérons que la nouvelle loi constituera un instrument souple et fonctionnel. (*Applaudissements*)

12.09 **Marc Verwilghen**, ministre (*en néerlandais*): L'impact social de ce projet est important. Ce texte concerne 100.000 associations et implique des centaines de millions d'euros. La commission de la Justice a approuvé ce projet. Des corrections ont été apportées grâce à l'intervention des membres et des services de la Chambre. Un instrument efficace a ainsi été créé pour les ASBL, les fondations privées et les associations internationales. L'objectif principal était d'obtenir une plus grande transparence.

(*En français*) Selon certains, imposer la tenue d'une comptabilité compliquerait les choses au lieu de les simplifier. Ce n'est pas exact.

(*En néerlandais*) Nonante pour cent des ASBL ne seront cependant pas tenues aux obligations supplémentaires.

(*En français*) Les critères retenus sont qu'il faut au minimum cinq travailleurs, 250.000 euros en recettes et 4 millions d'euros de patrimoine. Seules ces "grandes" ASBL doivent répondre à un souci de transparence.

(Nederlands) Aan de heer Borgignon zeg ik duidelijk dat een formele akte nodig is. De discussie over het adres verbaast me een beetje. Wie aanwezig is in het rechtsverkeer, moet toch minimaal op een adres opspoorbaar zijn. Idem voor het revisoraat. Dat is toch vanzelfsprekend voor verenigingen met een kapitaal van 1 miljoen euro.

Aan de heer Verherstraeten herhaal ik geen voorstander te zijn van een exemplarische lijst in het Staatsblad. Die zou immers te vaak moeten worden aangepast.

De elektronische drager zal door FENIX nog meer op punt worden gesteld. Om hun geüniformeerde boekhouding op te stellen kunnen de vzw's er uiteraard gebruik van maken.

De invoering van de private stichting in het Belgisch recht is enorm belangrijk en vermijdt dat familiebedrijven die hun opvolging verzekerd willen zien, een beroep moeten doen op Nederlandse kantoren.

De grote ondernemingen zagen er tegenop dat zij in de toekomst cruciale inlichtingen zouden moeten verschaffen. De toepassing van de wet van 1898 op de beroepsorganisaties biedt een uitweg.

Het voorgestelde wetsontwerp is niet louter een facelift. De maatschappij verwerft meer zicht op de vzw's, waarmee aan een reeds jaren bestaande verzuchting wordt tegemoetgekomen.

Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1301/15)

Het wetsontwerp telt 68 artikelen.

Ingediende amendementen:

Art. 6

- 81: Servais Verherstraeten (1301/17)

Art. 27

- 1: Servais Verherstraeten (1301/2)

- 2(2): Servais Verherstraeten (1301/2)

- 82: Servais Verherstraeten (1301/17)

Art. 39

(En néerlandais) A l'attention de M. Borgignon, j'affirme clairement la nécessité d'un acte formel. La discussion relative à l'adresse m'étonne quelque peu. Quiconque participe au commerce juridique doit à tout le moins pouvoir être retrouvé à une adresse donnée. Il en va de même pour le révisorat. Cela va de soi pour des sociétés disposant d'un capital d'un million d'euros.

A l'attention de M. Verherstraeten, je répète que je ne suis pas favorable à la publication au *Moniteur* d'une liste exemplaire, qui devrait être adaptée trop souvent.

Le support informatique sera encore amélioré par PHENIX. Les ASBL pourront évidemment l'utiliser pour établir leur comptabilité uniformisée.

L'introduction en droit belge de la fondation privée revêt une importance capitale et permettra d'éviter que des entreprises familiales qui veulent voir leur succession assurée ne soient obligées de faire appel à des bureaux néerlandais.

Les grandes entreprises étaient hostiles à l'obligation de fournir des informations cruciales. L'application de la loi de 1898 sur les organisations professionnelles fournit une solution à ce problème.

Le projet de loi à l'examen ne constitue pas qu'un simple ravalement de façade. Il offrira à la société une image beaucoup plus précise des ASBL, ce qui répond à une aspiration qui existe depuis des années.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1301/15)

Le projet de loi compte 68 articles.

Amendements déposés:

Art. 6

- 81: Servais Verherstraeten (1301/17)

Art. 27

- 1: Servais Verherstraeten (1301/2)

- 2(2): Servais Verherstraeten (1301/2)

- 82: Servais Verherstraeten (1301/17)

Art. 39

- 78: Servais Verherstraeten (1301/11)
- 79: Servais Verherstraeten (1301/11)

- 78: Servais Verherstraeten (1301/11)
- 79: Servais Verherstraeten (1301/11)

De stemming over de amendementen en artikelen wordt aangehouden.

Le vote sur les amendements et les articles est réservé.

De artikelen 1 tot 5, 7 tot 26, 28 tot 38 en 40 tot 68, met tekstverbeteringen, worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 5, 7 à 26, 28 à 38 et 40 à 68, avec corrections de texte, sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De vergadering wordt gesloten om 18.35 uur. Volgende vergadering donderdag 21 februari 2002 om 18.45 uur.

La séance est levée à 18.35 heures. Prochaine séance jeudi 21 février 2002 à 18.45 heures.